



NIGHT PEARL

MARTEN SERIES



USER MANUAL

VERSION V1.0

HS17GME



DEAR CUSTOMER,

Thank you for purchasing our product and we believe it will meet your expectations.

This user manual is general for the entire series of devices, which means that the device you received may differ partially from the description given here. The actual product you received takes priority.

To ensure a reliable and trouble-free service life, we provide you with detailed information about the functions, maintenance, and safe use of the purchased device.

Before installing and using the device, please read this manual carefully and keep it for future reference.

Your Night Pearl team,

A stylized, handwritten signature in black ink, appearing to read 'Jakob Rüdiger'.

01



DEVICE DESCRIPTION

07 ZOOM BUTTON

08 FOCUSING RING

09 MENU BUTTON

10 OBJECTIVE

11 PORT COVER (HDMI, USB-C)



1. Focus ring

After turning on the device, aim at the target. If the image is not sharp, turn the focus wheel to focus the image of the target. Always focus the image using the focus wheel when aiming at a distant or near target. If the image is still not clear, please adjust eyepiece as described below in clause “Eyepiece (7)”.

2. Port USB-C

The external USB-C port can be connected to an external power supply with a cable and the device can be charged. External power supply parameters – 5V, 2A.

3. Port micro-HDMI

The external micro-HDMI port can be used to connect an external display to the device.

4. Objective cover

Always cover the objective with the cover when the device is not in use!

DEVICE DESCRIPTION

5. Eyepiece

After turning on the device make sure that all icons on the display are clearly visible. If the image is not clear, turn the eyepiece ring to adjust dioptric correction.

6. Battery cap

To replace the battery, unscrew the battery cap. After inserting new battery, screw the cap back on and tighten. To keep the hermeticity of the battery case, the battery cap must be screwed on as far as it will go.

DESCRIPTION OF FUNCTIONS AND BUTTON CONTROLS:

1. ON/OFF BUTTON (3)

ON

Long press the ON/OFF button until the welcome screen appears on the display. Then the device is successfully turned on.

OFF

Long press the ON/OFF button, the display in the eyepiece will show the progress indicator of the shutdown. The device switches off after the progress indicator reaches the end.

Automatic shutdown: The device automatically turns off at the set automatic shutdown time, without pressing any button.

Display off

Press and hold the ON/OFF button, the shutdown progress indicator will be displayed. By releasing the ON/OFF button before the shutdown progress indicator reaches the end, the shutdown of the device will be interrupted, and the device will go into the display off mode.

Display on

In the display off mode, short press any button to turn the device display back on.

DEVICE DESCRIPTION

Calibration

If the device is turned on and the main menu is not displayed, a short press of the ON/OFF button will perform image calibration.

2. MENU BUTTON (9)

Quick color palette switching: Rotate the MENU button clockwise or counterclockwise to switch color palettes between **white hot**, **black hot**, **adjustable red hot**, **rainbow**, **blue hot** and **green hot**.

Shortcut menu

Short press the MENU button to display the shortcut menu icons on the display.

Move through the shortcut menu

After the shortcut menu is displayed, rotate the MENU button clockwise or counterclockwise to scroll through the shortcut menu options. To confirm the selection of the function, put indicator on the selected function by rotating MENU button (selected icon gets highlighted) and short press the MENU button. For the selected function icon, turn the MENU button clockwise or counterclockwise. To exit the shortcut menu, long press the MENU button.

01

Main menu

Long press the MENU button to display the main menu.

Move through the main menu

After the main menu is displayed, rotate the MENU button clockwise or counterclockwise to move through the main menu options. To confirm the selection of the function, put indicator on the selected function by rotating MENU button (selected icon gets highlighted) and short press the MENU button. To select individual parameters of the selected function and set them, turn the MENU button clockwise or counterclockwise. To directly set the selected parameter, press the MENU button and then adjust by turning the MENU button clockwise or counterclockwise. Long press the MENU button to exit the main menu.

3. ZOOM BUTTON (7)

Zoom in

By turning the ZOOM button clockwise, you zoom in on the observed image in increments of 0.1x. When you reach maximum magnification, do not turn the ZOOM button further.

Zoom out

By turning the ZOOM button counterclockwise, you zoom out the observed image in increments of 0.1x. When you reach minimum magnification, do not turn the ZOOM button further.

Preset multiple magnifications

Short press the ZOOM button, you zoom in on the observed image by a preset multiple magnification.

4. CAPTURE BUTTON (4)

Image capture

Short press the CAPTURE button to take a picture of the observed image. The picture is displayed on the display for (0.3s) immediately after taking it.

Video recording

Long press the CAPTURE button to start video recording of the observed image. After recording is started, recording indication is shown in the top left part of the display (red dot with recording time). To stop recording, long press the CAPTURE button again.

During video recording, short press the CAPTURE button to take a picture that will be displayed on the display for 0.3s. During this interval, the device continues to record the video.

02

ACCESSORIES DESCRIPTION



PLUG



**RING MOUNT FOR
PICATINNY RAIL**



POWER ADAPTER



CHARGER



BATTERY 2 PCS



MICRO HDMI CABLE



BAG



TYPE-C CABLE



**OPTIONAL:
REMOTE CONTROL**

1. SHORTCUT MENU

PIP (Picture in picture): After turning on this function, it is possible to choose the position of the smaller image with zoom that is 2 times bigger compared to the main image in the main image on the display in the top left, top center, and top right.

Screen BRI: Image brightness is adjustable from level 1 to level 10.

Hot Track: After turning on this function a small white cross will appear on the display, indicating the hottest point of the observed scene.

Super-energy saving: After turning on this function, the device switches to power saving mode. Display brightness is set to 20% in power saving mode and cannot be adjusted any further, Wi-Fi connection is not available (if Wi-Fi connection is on, it will be turned off when power saving mode is activated). Video recording cannot be started in power saving mode.

Stadia metric rangefinder: After turning on this function two blue horizontal lines will appear on the display. The position of the lower horizontal line does not change, the upper horizontal line can be adjusted by turning the MENU button. Place the observed target between the two horizontal lines to the distance

03

estimation. The distance for preset target heights (Rabbit, Boar, Deer) is shown in the upper left corner of the display. If you zoom in on the image with the ZOOM wheel, the distance to the target is recalculated based on the current magnification.

Zero calibration: This function enables a quick change of the already set zeroing distance for 50, 100, 200, 300 and 500 meters.



2. MAIN MENU

1. IMAGE SETTINGS:

Image enhancement: This function enables to improve the quality of the observed image.

Scene mode: 3 different scene modes can be set: nature / enhanced / highlight.

Color palettes: 6 different color modes can be set: white hot / black hot / adjustable red hot / iron / blue hot / green hot.

FUNCTIONS DESCRIPTION

Brightness: The image brightness can be set from 1 to 10.

- **Note:** The set brightness value will be saved in the current configuration.

Contrast: The image contrast can be set from 1 to 10.

- **Note:** The set contrast value will be saved in the current configuration.

Calibration: Auto calibration / scene calibration / shutter calibration can be set.

Infra-red level: The infra-red level can be set from 1 to 10.

- **Note:** The set infra-red level value will be saved in the current configuration.

+ 2. RETICLE SETTINGS:

Personal configuration: Possibility to save up to 10 individual parameter settings. It is possible to save aiming parameters, reticle type, reticle color and reticle brightness.

Reticle types: It is possible to choose 10 types of reticles.

Reticle colors: A total of 6 reticle colors can be chosen: black /

03

white / yellow / green / blue / red.

Reticle brightness: The brightness of the reticle can be adjusted in levels from 1 to 10.



3. ZEROING:

You can find complete information on zeroing in chapter 4.



4. WI-FI CONNECTIVITY:

Wi-Fi: A Wi-Fi connection can be used to transfer image and video recording from the device to a mobile phone, and the device can be operated using an app with access to the device's photos/videos.

- **Note:** Please download the „Night Pearl“ app, open the app, find the Wi-Fi name „SCOPE-TI-xxxx“ in the Wi-Fi settings of the mobile phone, and enter the password „12345678“.



5. RECORDING MODE:

Recording mode: After switching on the recording mode, you can choose from the following options: Photos and video / Shooting record / Photo taking during shooting.

FUNCTIONS DESCRIPTION

Watermark settings: After switching on, you can choose from the following options: Time only / Date only / Time and date / OFF.

6. ENERGY SAVING MODES:

Auto Stand-by: The start of standby mode can be set for 5 / 10 / 15 min. If you do not work with the device during the set standby time, the device will automatically switch to sleep mode.

Auto OFF: The start of auto OFF can be set for 15 / 30 / 60 min. If you do not press any button during the set time, the device will turn off.

Charging indicator: This function can control the charging indicator, when the charging cable is connected, the indicator can be on / off.

7. BASIC DEVICE SETTINGS:

Language settings: Available languages: English / Spanish / German / French / Czech.

Time format: Option to choose between displayed time formats: 12 hours or 24 hours.

03

Date format: Option to choose between YYYY-MM-DD/ MM-DD-YYYY/ DD-MM-YYYY.

Time settings: To set the time, use the MENU button. Move between specific time setting values by turning the MENU button, press the MENU button to confirm and enter the editing of individual values. Turn the MENU button to set the required value.

Memory card formatting: Select „Yes“ to format the memory card. Select „No“ to cancel formatting.

Restore default settings: You can reset the device to factory defaults. To reset all device parameters to default settings, select „Yes“. Select „No“ to cancel.

Device info: Displays device information: APP, ARM, MCU, FPGA and MAC version.



8. ADDITIONAL SETTINGS:

Remote control: When this function is turned on, the device will search for a remote control Bluetooth connection. After successful connection, all functions on the device can be controlled by remote control (except for the function required by long press the button).

FUNCTIONS DESCRIPTION

- **Note:** Must be used together with optional accessories (remote control).

Distance measurement (rangefinder): Using this function, it is possible to control an external distance measurement viewfinder.

- **Note:** Must be used together with optional accessories (rangefinder).

Distance measurement calibration: After entering the coordinate calibration of the distance measurement, the default magnification of the device display is set to 1x. At this point, the X-axis / Y-axis coordinates can be adjusted to match the reticle by rotating the MENU button or the ZOOM button.

- **Note:** Must be used together with optional accessories (rangefinder).

Battery charge status: When the device is turned on and the battery charge level changes during usage, a battery charge status indicator will appear in the upper right corner of the display.



HIGH POWER



HIGH AND MEDIUM
POWER



MEDIUM
POWER



MEDIUM AND LOW
POWER



LOW POWER



EXTREMELY
LOW POWER

04

- While aiming at the center of the heat target take one shot to see the point of impact. Place another heat target on the bullet hole after the first shot.
- Long press **MENU button** to enter main menu.
- Turn the **MENU button** clockwise or counter-clockwise to select **Zeroing mode** – on the top line (3rd icon from the left side).
- Press **MENU button** to enter **Zeroing mode**.
- Select the zeroing distance by turning **MENU button**, short press the button to enter the **Zeroing distance**.
- While having rifle in a stable position move the reticle from the point of aim (first heat target) to the point of impact (put heat target on the top of the bullet hole).
- **X** and **Y** respectively represent horizontal and vertical axes.
- To change **X** axis place blue line on the **X** and press **MENU button**.
- Turn the **MENU button** clockwise or counterclockwise to move with the reticle towards the point of impact.
- To exit **X** axis adjustment long press **MENU button**. Turn the **MENU button** to move to the adjustment of the **Y** axis. To save the adjustment put blue line on the Save and press

ZEROING GUIDE

MENU button.

- After adjustment take a shot to confirm zeroing. If necessary, adjust the point of impact using the steps above.
- To leave **Zeroing mode** long press **MENU button**.

CLICK VALUE (IN MM)	 50 m	 100 m	 200 m	 300 m
MARTEN 420	13,28	26,56	53,12	79,68
MARTEN 430	9,49	18,98	37,96	59,94
MARTEN 450	6,64	13,28	26,56	39,84
MARTEN 620	15	30	60	90
MARTEN 630	10,71	21,42	42,84	64,26
MARTEN 650	7,5	15	30	45

05

Always use the original battery that comes in the box with the device. Please insert the battery in the direction shown in the introductory image of the device description and do not use force when inserting. There are guidelines on the sides of the battery that match the groove in the battery case. The specific shape of the battery allows the battery to be placed in the battery case in only one direction. This makes it easier to properly insert the battery even in dark.

Charge the battery using only the original charger. The charger has two holes for charging two batteries at the same time. The specific shape of the battery allows the battery to be placed in the hole in only one direction.

Battery can be also charged together with the internal battery when inserted to the device. To charge the internal battery insert USB-C cable to the USB-C port on the right side of the device eyepiece (5) and another side of the cable to the power adapter (with relevant plug). Only use USB-C cable and power adapter supplied with the device.

BATTERY REPLACEMENT/CHARGING

WARNING

When charging the battery, follow the method described in this manual and observe the safety instructions for charging. Improper charging can cause overheating or damage to the battery and can be dangerous for human health. Do not attempt to open or disassemble the battery under any circumstances. If any liquid leaks from the battery and gets into your eyes, rinse them immediately under running, clean water and seek medical attention immediately.

Do not place the battery in a high-temperature environment or near high-temperature objects. Do not short the positive and negative clamps of the battery contacts. Do not place the battery in a humid environment or into water.

When maintaining and cleaning this device, observe the following rules:

The devices have a dustproof and waterproof construction, but like other optoelectronic devices, they require careful handling and protection of the optical surfaces from damage. If the device is not in use, it is advisable to protect the external optical surfaces with a cover. Dust on the mechanical parts of the device remove with a soft cloth, dust on the optical parts remove by blowing, or by lightly wiping with the antistatic cloth also included in the package. After using the device in the rain, we recommend thorough drying with a soft cloth.

Do not expose the devices directly to high-intensity thermal radiation, such as the sun, laser, etc.

Do not disassemble the device yourself, it could damage it and void the warranty.

**MARTEN 450****MARTEN 650**

07

TECHNICAL FEATURES

MARTEN 420

Magnification	1,6x (optical), 4x (digital)
Sensor resolution	400x300 px
Core type	Ceramic VOx, 17µm
Objective Ø	25 mm
Refresh rate	50 Hz
Display type	1024x768 Pixel, OLED
Field of view	15.49°×11.65°
Color palette	6 types
Shooting at different distances	Yes
Target detection (1,7 m)	700 m
Wi-Fi	Yes
PIP	Yes
Take photos / videos	Yes
Storage	16 GB
Operating temperature	-20 °C to +55 °C
Operating time (t=25 °C)	To 10 h
Maximum recommended caliber	.30-06 Springfield
Dimensions (L, W, H), weight	367x107x69 mm, 930 g

PARAMETERS

MARTEN 430

2,3x (optical), 4x (digital)

400x300 px

Ceramic VOx, 17µm

35 mm

50 Hz

1024x768 Pixel, OLED

11.1°x8.33°

6 types

Yes

1 000 m

Yes

Yes

Yes

16 GB

-20 °C to +55 °C

To 10 h

.30-06 Springfield

367x107x69 mm, 940 g

MARTEN 450

3,2x (optical), 4x (digital)

400x300 px

Ceramic VOx, 17µm

50 mm

50 Hz

1024x768 Pixel, OLED

7.78°x5.84°

6 types

Yes

1 400 m

Yes

Yes

Yes

16 GB

-20 °C to +55 °C

To 10 h

.30-06 Springfield

377x107x69 mm, 950 g

07

TECHNICAL FEATURES

MARTEN 620

Magnification	1,4x (optical), 8x (digital)
Sensor resolution	640x480 px
Core type	Ceramic VOx, 12µm
Objective Ø	25 mm
Refresh rate	50 Hz
Display type	1024x768 Pixel, OLED
Field of view	17.46°×13.14°
Color palette	6 types
Shooting at different distances	Yes
Target detection (1,7 m)	1 000 m
Wi-Fi	Yes
PIP	Yes
Take photos / videos	Yes
Storage	16 GB
Operating temperature	-20 °C to +55 °C
Operating time (t=25 °C)	To 10 h
Maximum recommended caliber	.30-06 Springfield
Dimensions (L, W, H), weight	367x107x69 mm, 980 g

PARAMETERS

MARTEN 630

2x (optical), 8x (digital)

640x480 px

Ceramic VOx, 12µm

35 mm

50 Hz

1024x768 Pixel, OLED

12.52°x9.41°

6 types

Yes

1 400 m

Yes

Yes

Yes

16 GB

-20 °C to +55 °C

To 10 h

.30-06 Springfield

367x107x69 mm, 980 g

MARTEN 650

2,8x (optical), 8x (digital)

640x480 px

Ceramic VOx, 12µm

50 mm

50 Hz

1024x768 Pixel, OLED

8.78°x6.59°

6 types

Yes

2 000 m

Yes

Yes

Yes

16 GB

-20 °C to +55 °C

To 10 h

.30-06 Springfield

367x107x69 mm, 990 g

1. The device cannot be started.

Solution: Replace the battery or connect a charging adapter via the USB-C port.

2. The device does not capture images or record video.

Solution: Internal storage is full, format the internal memory card.

3. The time on the device display does not correspond to the actual time.

Solution: Reset the date and time in the main menu of the device.

4. Display turns off during usage.

Solution: Short press any button to activate the device again and the display will light up.

5. The image on the device is blurry during usage.

Solution: Focus the image using the focusing ring on the objective of the device until the image is sharp.

Suitable conditions for storage and transport of the device are given below.

For the correct functioning of the device, it is necessary to follow the given instructions. Keep the instructions for future reference.

Storage:

1. The device packed in its original packaging must be stored in a well-ventilated, clean place free from moisture and corrosive gases at a temperature of -30°C to 60°C. We recommend storing the device in the package together with a moisture trap, e.g., silica gel.

2. Every three months, remove and charge the device.

Transport:

During transport, the device must be protected against rain, immersion in liquid and falling. Avoid subjecting the device to severe vibrations and shocks. Handle the device with care and do not deliberately throw the device or subject it to excessive mechanical pressure and abrasion.

BATTERIES

Batteries must not be disposed of together with ordinary household waste. For this reason, according to law, any batteries must be returned. They may be disposed of free of charge near your place of residence (for example in stores or at a recycling center). Batteries are marked with a symbol of a crossed-out wheel bin as well as chemical symbols indicating dangerous substances contained in batteries: “Cd” for cadmium, “Hg” for mercury and “Pb” for lead.

CONFORMITY

The products conform with European Union directives 2004/108/EU, 2011/65/EU and 2012/19/EU.

PRODUCT

At the end of its lifetime, the product must not be disposed of with household waste. For this reason, according to law, these products must be disposed of separately from standard household waste. They may be disposed of free of charge near your place of residence (for example thrown into an electrical waste container or handed over at a recycling center).

The images used in this manual are for illustration only and may differ slightly from the product you have purchased.



NOTES

YES



VÁŽENÝ ZÁKAZNÍKU,

Děkujeme, že jste zakoupili náš výrobek, a věříme, že naplní Vaše očekávání.

Tento návod je obecný pro celou modelovou řadu přístrojů, což znamená, že přístroj, který jste obdrželi se může částečně lišit od popisu zde uvedeného. Přednost má skutečný výrobek, který jste obdrželi.

S cílem zajistit spolehlivou a bezproblémovou životnost, Vám poskytujeme podrobné informace o funkcích, údržbě a bezpečném používání zakoupeného přístroje.

Před instalací a použitím přístroje si, prosím pečlivě prostudujte tento návod a uchovejte ho pro budoucí použití.

Váš tým Night Pearl,



01



- 01** KRYTKA BATERIOVÉHO POUZDRA
- 02** BATERIE
- 03** TLAČÍTKO ON/OFF
- 04** TLAČÍTKO SNÍMÁNÍ
- 05** OKULÁR S NASTAVENÍM DIOPTICKÉ KOREKCE
- 06** KRYTKA OBJEKTIVU

POPIS PŘÍSTROJE

07 TOČÍTKO ZOOM

08 TOČÍTKO OSTŘENÍ

09 TLAČÍTKO MENU

10 OBJEKTIV

11 KRYT PORTŮ (HDMI, USB-C)



1. Točítka ostření 08

Po zapnutí přístroje zamiřte na cíl. V případě neostrého obrazu otáčením točítka ostření docílíte zaostření obrazu cíle. V případě míření na vzdálenější či bližší cíl vždy doostřete obraz pomocí točítka ostření. Pokud obraz stále není ostrý, upravte nastavení okuláru, jak je popsáno níže v kapitole „Okulár s nastavením dioptrické korekce (7)“.

2. Port USB-C II

Externí port USB-C lze pomocí kabelu připojit k externímu napájení a přístroj nabíjet. Parametry externího napájení – 5 V, 2A.

3. Port mikro HDMI II

Externí port mikro HDMI lze využít k připojení externího displeje k přístroji.

4. Krytka objektivu 06

V případě, že přístroj není používán vždy zakryjte objektiv krytkou!

5. Okulár s nastavením dioptrické korekce 05

Po zapnutí přístroje se ujistěte, že jsou všechny ikony na displeji dobře viditelné. Není-li obraz ostrý, upravte dioptrickou korekci otáčením točítka na okuláru!

6. Krytka bateriového pouzdra 01

Pro výměnu baterie odšroubujte krytku bateriového pouzdra. Po vložení baterie opětovně krytku našroubujte a dotáhněte. Pro zachování hermetičnosti bateriového pouzdra musí být krytka našroubována nadoraz.

POPIS FUNKCÍ A OVLÁDÁNÍ TLAČÍTEK:

1. TLAČÍTKO ON/OFF (3)

Zapnutí

Dlouze stiskněte tlačítko ON/OFF, dokud se na displeji v okuláru neobjeví úvodní obrazovka. Pak je přístroj úspěšně zapnut.

Vypnutí

Dlouze stiskněte tlačítko ON/OFF, na displeji v okuláru se zobrazí ukazatel průběhu vypínání. Přístroj se vypne po úspěšném doběhnutí ukazatele průběhu vypínání.

Automatické vypnutí: Přístroj se automaticky vypne v nastaveném čase automatického vypnutí, a to bez stisknutí jakéhokoliv tlačítka.

Vypnutí displeje

Stiskněte a podržte tlačítko ON/OFF, zobrazí se ukazatel průběhu vypínání. Puštěním tlačítka ON/OFF před doběhnutím ukazatele průběhu vypínání se vypnutí přístroje přeruší a přístroj přejde se do režimu vypnutého displeje.

Zapnutí displeje

V režimu vypnutého displeje krátce stiskněte jakékoliv tlačítko pro opětovné zapnutí displeje přístroje.

Kalibrace

Pokud je přístroj zapnutý a není zapnuto hlavní menu, krátkým stisknutím tlačítka ON/OFF provedete kalibraci obrazu (s výjimkou průběžné automatické kalibrace).

2. TLAČÍTKO MENU (9)

Rychlé přepnutí barevné palety: Otáčejte tlačítkem MENU po či proti směru hodinových ručiček pro přepnutí barevných palet mezi **teplou bílou, teplou černou, nastavitelnou teplou červenou, duhovou, teplou modrou a teplou zelenou.**

Nabídka rychlé volby

Krátkým stiskem tlačítka MENU zobrazíte na displeji ikony rychlé volby.

Pohyb v nabídce rychlé volby

Po zobrazení nabídky rychlé volby otáčejte tlačítkem MENU po či proti směru hodinových ručiček, pro posun ve volbách nabídky rychlé volby. Pro potvrzení volby funkce nastavte indikátor na vybranou funkci otáčením tlačítka MENU (vybraná ikona se zvýrazní) a krátce stiskněte tlačítko MENU. Pro zvoleného parametru funkce otáčejte tlačítkem MENU po či proti směru hodinových ručiček. Pro ukončení nabídky rychlé volby dlouze stiskněte tlačítko MENU.

Hlavní nabídka

Dlouhým stiskem tlačítka MENU zobrazíte na displeji hlavní nabídku.

Pohyb v hlavní nabídce

Po zobrazení hlavní nabídky otáčejte tlačítkem MENU po či proti směru hodinových ručiček, pro posun ve volbách hlavní nabídky. Pro potvrzení volby funkce nastavte indikátor na vybranou funkci otáčením tlačítka MENU (vybraná ikona se zvýrazní) a krátce stiskněte tlačítko MENU. Pro výběr jednotlivých parametrů zvolené funkce a jejich nastavení otáčejte tlačítkem MENU po či proti směru hodinových ručiček. Pro přímé nastavení zvoleného parametru stiskněte tlačítko MENU a poté nastavujte otáčením tlačítka MENU po či proti směru hodinových ručiček. Pro ukončení hlavní nabídky dlouze stiskněte tlačítko MENU.

3. TOČÍTKO ZOOM (7)

Přiblížení

Otáčením točítka ZOOM po směru hodinových ručiček přiblížíte pozorovaný obraz v přírůstcích po 0.1x. Když dosáhnete maximálního zvětšení, dále neotáčejte točítkem ZOOM.

Oddálení

Otáčením točítka ZOOM proti směru hodinových ručiček

oddálíte pozorovaný obraz v přírůstcích po 0.1x. Když dosáhnete minimálního zvětšení, dále neotáčejte točítkem ZOOM.

Násobné zvětšení (přednastavené)

Krátkým stisknutím točítka ZVĚTŠENÍ přiblížíte pozorovaný obraz přednastaveným násobným zvětšením.

4. TLAČÍTKO SNÍMÁNÍ (4)

Zachycení snímku

Krátkým stisknutím tlačítka SNÍMÁNÍ pořídíte snímek pozorovaného obrazu. Snímek je ihned po pořízení zobrazen na displeji po dobu (0,3s).

Nahrávání videozáznamu

Dlouhým stisknutím tlačítka SNÍMÁNÍ spustíte nahrávání videozáznamu pozorovaného obrazu. Po spuštění nahrávání se v levé horní části displeje zobrazí indikace nahrávání (červená tečka s dobou nahrávání). Pro ukončení nahrávání opět dlouze stiskněte tlačítko SNÍMÁNÍ.

V průběhu nahrávání videozáznamu krátkým stisknutím tlačítka SNÍMÁNÍ pořídíte snímek, který se zobrazí na displeji po dobu 0,3s. Během tohoto intervalu přístroj pokračuje v nahrávání.

02

POPIS PŘÍSLUŠENSTVÍ



ZÁSTRČKA



**KROUŽKOVÁ MONTÁŽ
NA PICATINNY RAIL**



NAPÁJECÍ ADAPTÉR



NABÍJEČKA



BATERIE 2KS



KABEL MIKRO HDMI



TAŠKA



KABEL USB-C



**VOLITELNÉ:
DÁLKOVÝ OVLADAČ**

1. NABÍDKA RYCHLÉ VOLBY

PIP: Funkce obraz v obraze - „Picture in Picture“. Po zapnutí této volby je možné zvolit umístění menšího obrazu, se zvětšením, které je 2x větší ve srovnání s hlavním obrazem, do hlavního obrazu na displeji v pozicích nahoře vlevo, nahoře uprostřed a nahoře vpravo.

Jas displeje: Jas obrazu je nastavitelný od úrovně 1 až do úrovně 10.

Sledování tepla: Po zapnutí této funkce se zobrazí na displeji malý bílý kříž, který označuje nejteplejší bod pozorované scény.

Super úspora energie: Po spuštění této funkce se přístroj přepne do úsporného režimu. Jas displeje je v úsporném režimu nastaven na 20 % a nelze jej dále upravit, Wi-Fi připojení není k dispozici (pokud je Wi-Fi připojení zapnuté, bude spuštěním úsporného režimu vypnuto). V úsporném režimu nelze spustit nahrávání videozáznamu pozorovaného obrazu.

Dálkoměr: Po spuštění této funkce se na displeji zobrazí dvě modré vodorovné čáry. Pozice dolní vodorovné čáry se nemění, horní vodorovnou čáru lze nastavit otáčením tlačítka MENU. Pozorovaný cíl umístěte mezi obě vodorovné čáry pro odhad vzdálenosti. V levém horním rohu displeje je zobrazena vzdálenost

03

pro přednastavené výšky cíle (Rabbit, Boar, Deer). V případě přiblížení obrazu točítkem ZOOM se vzdálenost cíle přepočítává vůči aktuálnímu zvětšení.

Kalibrace nuly (kalibrace nástřelné vzdálenosti): Tato funkce umožňuje rychlou změnu již nastavené nástřelné vzdálenosti a to pro 50, 100, 200, 300 a 500 metrů.



2. HLAVNÍ NABÍDKA

1. NASTAVENÍ OBRAZU:

Zesílení obrazu: Zapnutím můžete zvýšit kvalitu pozorovaného obrazu.

Režim scény: Lze nastavit tři režimy scény: přirozený / vylepšený / zvýrazněný.

Barevné palety: Lze nastavit barevné palety: teplá bílá/ teplá černá/ nastavitelná teplá červená/ duha / teplá modrá / teplá zelená.

Jas: Jas detekce lze nastavit v úrovni od 1 do 10.

- **Poznámka:** Nastavená hodnota jasu bude uložena v aktuální nastavené konfiguraci.

Kontrast: Kontrast obrazu lze nastavovat v úrovních od 1 do 10.

- **Poznámka:** Nastavená hodnota kontrastu bude uložena v aktuální nastavené konfiguraci.

Kalibrační model: Lze nastavit automatickou kalibraci / kalibraci scény / kalibraci závěrky.

Úroveň infračervené: Lze nastavit v úrovni od 1 do 10.

- **Poznámka:** Nastavená úroveň infračervené bude uložena v aktuální nastavené konfiguraci.

+ 2. NASTAVENÍ ZÁMĚRNÉHO KŘÍŽE:

Konfigurace modelu: Uživatelsky lze uložit až 10 jednotlivých nastavení parametrů. Uložit je možné parametry nastřelení, typ záměrného kříže, barvu záměrného kříže a jas záměrného kříže.

Typ kříže: Celkem je možné vybrat z deseti typů záměrných křížů.

Barva kříže: Celkem lze vybrat 6 barev pro záměrné kříže a to:

černou / bílou / žlutou / zelenou / modrou / červenou.

Světelnost kříže: Světelnost (jas) záměrného kříže je možné upravit v úrovních od 1 do 10.



3. NASTŘELNÍ ZBRANĚ S PŘÍSTROJEM:

Kompletní informace k nástřelní zbraně s přístrojem najdete v kapitole 4.



4. WI-FI PŘIPOJENÍ:

Wi-Fi: K přenosu záznamu obrazu a videa z přístroje do mobilního telefonu lze použít připojení pomocí Wi-Fi a přístroj lze provozovat pomocí aplikace s přístupem k fotografiím / videím zařízení.

- **Poznámka:** Stáhněte si aplikaci „Night Pearl“, aplikaci otevřete, v nastaveních Wi-Fi mobilního telefonu najdete název Wi-Fi „SCOPE-TI-xxxx“ a zadejte heslo „12345678“.



5. SNÍMÁNÍ OBRAZU:

Režim záznamu: Po zapnutí režimu záznamu lze zvolit z možností: Snímání fotografií a videa / Záznam videa při střelbě / Snímání fotografií při střelbě.

Nastavení vodoznaku: Při zapnutí lze zvolit z možností: Pouze čas/ Pouze datum /Čas a datum / Vypnuto.

6. NASTAVENÍ ÚSPORNÝCH REŽIMŮ:

Automatický pohotovostní režim: Počátek pohotovostního režimu lze nastavit na dobu 5 / 10 / 15 min. Pokud během nastavené doby pohotovostního režimu s přístrojem nepracujete, dojde k přepnutí do režimu spánku.

Automatické vypnutí: Počátek automatického vypnutí lze nastavit na 15 / 30 / 60 min. Pokud v dané době nestisknete žádné tlačítko, dojde k vypnutí přístroje.

Indikátor nabíjení: Touto funkcí lze ovládat indikátor nabíjení, po připojení nabíjecího kabelu indikátor svítí / nesvítí.

7. ZÁKLADNÍ NASTAVENÍ PŘÍSTROJE:

Nastavení jazyka: Dostupné jazyky: čeština/ angličtina / španělština / němčina / francouzština.

Formát času: Možnost výběru mezi formáty zobrazovaného času: 12 hodin nebo 24 hodin.

03

Formát data: Možnost výběru mezi RRRR-MM-DD/ MM-DD-RRRR/ DD-MM-RRRR.

Nastavení času: Pro nastavení času, použijte tlačítko MENU. Mezi konkrétními hodnotami nastavení času se pohybujte otáčením tlačítka MENU, pro potvrzení a vstup do úpravy jednotlivých hodnot stiskněte tlačítko MENU. Otáčením tlačítka MENU nastavíte požadovanou hodnotu.

Formátování paměťové karty: Pro formátování paměťové karty zvolte „Ano/Yes“. Pro zrušení formátování zvolte „Ne/No.“

Obnovit výchozí hodnoty: Můžete si vybrat, zda chcete obnovit výchozí hodnoty továrního nastavení přístroje. Pro vrácení všech parametrů přístroje do továrního nastavení zvolte „Ano/Yes“. Pro zrušení zvolte „Ne/ No.“

O zařízení: Zobrazí informace o přístroji: verze APP, ARM, MCU, FPGA a MAC.

8. DALŠÍ NASTAVENÍ:

Dálkový ovladač: Po zapnutí této funkce vyhledá přístroj Bluetooth připojení dálkového ovládání. Po úspěšném připojení lze všechny funkce na přístroji ovládat pomocí Bluetooth dálkového ovládání (s výjimkou funkce požadované dlouhým stisknutím tlačítka).

FUNKCE PŘÍSTROJE

- **Poznámka:** Musí být použito spolu s volitelným příslušenstvím (dálkové ovládání).

Měření vzdálenosti: S použitím této funkce je možné ovládat externí kurzor měření vzdálenosti.

- **Poznámka:** Musí být použito spolu s volitelným příslušenstvím (dálkoměr).

Nastavení měření vzdálenosti: Po vstupu do nabídky kalibrace souřadnic měření vzdálenosti, je výchozí zvětšení displeje přístroje nastaveno na 1x. V tomto okamžiku lze souřadnice osy X / osy Y sjednotit s nastavením záměrného kříže otáčením tlačítka MENU nebo točítka ZOOM.

- **Poznámka:** Musí být použito spolu s volitelným příslušenstvím (dálkoměr).

Zobrazení stavu nabití baterie: Když je přístroj zapnutý a dojde během užívání ke změně úrovně nabití baterie, objeví se v pravém horním rohu displeje ukazatel stavu nabití baterie.



VYSOKÁ



VYSOKÁ
AŽ STŘEDNÍ



STŘEDNÍ



STŘEDNÍ
AŽ NÍZKÁ



NÍZKÁ



MIMOŘÁDNĚ
NÍZKÁ

04

- Při zamíření na střed tepelného terče proveďte jeden výstřel, abyste viděli bod zásahu. Po prvním výstřelu umístěte na díru po zásahu střelou další tepelný terč.
- Dlouze stiskněte **tlačítko MENU** pro vstup do hlavního menu přístroje.
- Otáčejte **tlačítkem MENU** po směru nebo protisměru hodinových ručiček pro výběr režim **Nástřel (Zeroing mode)** – na horní liště výběru (třetí ikona zleva).
- Stiskněte **tlačítko MENU** pro vstup do režimu **Nástřel**.
- Vyberte nástřelnou vzdálenost otáčením tlačítka MENU, Stiskněte **tlačítko MENU** pro vstup do nastavení Nástřelné vzdálenosti.
- Mějte zbraň stále ve stabilní poloze, přesuňte záměrný kříž z bodu záměru (první tepelný terč) do bodu zásahu (tepelný terč umístěte na horní část díry po zásahu střelou).
- Písmena **X** a **Y** představují horizontální a vertikální osy.
- Pro nastavení osy **X** umístěte modrou linku na **X** a stiskněte **tlačítko MENU**.
- Otáčejte **tlačítkem MENU** ve směru nebo proti směru hodinových ručiček, abyste se se záměrným křížem posunuli směrem k bodu zásahu.

NASTŘELNÍ ZBRANĚ S PŘÍSTROJEM

- Chcete-li ukončit nastavení osy **X**, dlouze stiskněte **tlačítko MENU**. Otáčením **tlačítka MENU** přejděte na úpravu osy **Y**. Chcete-li nastavení uložit, nastavte modrou linku na **Uložit (Save)** a stiskněte **tlačítko MENU**.
- Po nastavení proveďte výstřel pro potvrzení nástřelu. V případě potřeby opakujte postup nastřelení znovu, pomocí výše uvedených kroků.
- Chcete-li opustit režim **Nástřel**, dlouze stiskněte tlačítko **MENU**.

REKTIFIKAČNÍ KROK (V MM)	 50 m	 100 m	 200 m	 300 m
MARTEN 420	13,28	26,56	53,12	79,68
MARTEN 430	9,49	18,98	37,96	59,94
MARTEN 450	6,64	13,28	26,56	39,84
MARTEN 620	15	30	60	90
MARTEN 630	10,71	21,42	42,84	64,26
MARTEN 650	7,5	15	30	45

05

Používejte vždy originální baterii, která je dodávána společně s přístrojem. Vložte prosím baterii ve směru uvedeném na úvodním obrázku popisu přístroje a při vkládání nepoužívejte sílu. Po stranách baterie jsou vodící linky, které odpovídají otvoru v bateriovém pouzdře, a to pouze v jednom směru. Tím je usnadněno správné vložení baterie i za tmy.

Baterii nabíjejte pouze s použitím originálně dodávaného nabíjecího adaptéru. Adaptér má dva otvory pro nabíjení dvou baterií současně. Specifický tvar baterie umožňuje umístění baterie do otvoru pouze v jednom směru.

Baterii lze také nabíjet společně s integrovanou baterií po vložení do přístroje. Pro nabití integrované baterie vložte USB-C kabel do USB-C portu na straně pravé okuláru přístroje (5) a druhou stranu kabelu do napájecího adaptéru (s příslušnou zástrčkou). Používejte pouze kabel USB-C a napájecí adaptér dodaný s přístrojem.

VÝMĚNA BATERIE

VAROVÁNÍ

Při nabíjení baterie se řiďte metodou popsanou v tomto návodu a dodržujte bezpečnostní opatření pro nabíjení. Nesprávné nabíjení může způsobit přehřátí či poškození baterie a ohrozit zdraví osob. V žádném případě se nepokoušejte baterii otevírat nebo rozebírat. Pokud dojde k úniku jakékoliv tekutiny z baterie a ta se dostane do očí, ihned je vypláchněte pod tekoucí čistou vodou a bezodkladně vyhledejte lékařskou pomoc.

Baterii neumísťujte do prostředí s vysokými teplotami nebo do blízkosti předmětů s vysokou teplotou. Nezkratujte kladné a záporné svorky kontaktů baterie. Baterii neumísťujte do vlhkého prostředí či do vody.

Při údržbě a čištění tohoto přístroje dodržujte následující pravidla:

Přístroje mají prachotěsnou a vodotěsnou konstrukci, ale stejně jako jiné optoelektronické přístroje vyžadují opatrnou manipulaci a ochranu optických ploch před poškozením. Není-li přístroj používán, je vhodné chránit vnější optické plochy krytkou. Prach usazený na mechanických částech dalekohledu odstraníme jemnou látkou, prach na optických částech odstraníme ofouknutím, případně lehkým otřením antistatickou utěrkou rovněž přiloženou k v balení. Po použití přístroje v dešti doporučujeme důkladné vysušení měkkou látkou.

Přístroje nevystavujte přímému působení vysoce intenzivního tepelného záření, jako je slunce, laser apod.

Přístroj sami nerozebírejte, mohlo by dojít k jeho poškození a ztrátě záruky.

**MARTEN 450****MARTEN 650**

07

TECHNICKÉ VLASTNOSTI

MARTEN 420

Zvětšení	1,6x (optické), 4x (digitální)
Rozlišení senzoru	400x300 px
Typ jádra	Ceramic VOx, 17µm
Objektiv Ø	25 mm
Obnovovací frekvence	50 Hz
Typ displeje	1024x768 Pixel, OLED
Zorné pole	15.49°×11.65°
Barevné palety	6 typů
Různé vzdálenosti střelby	Ano
Detekce cíle (1,7 m)	700 m
Wi-Fi	Ano
PIP (obraz v obraze)	Ano
Fotky / Video	Ano
Úložiště	16 GB
Provozní teploty	-20 °C to +55 °C
Provozní doba (t=25 °C)	>10 h
Maximální doporučená ráže	.30-06 Springfield
Rozměry (D, Š, V), hmotnost	367x107x69 mm, 930 g

PARAMETRY

MARTEN 430

2,3x (optical), 4x (digital)

400x300 px

Ceramic VOx, 17µm

35 mm

50 Hz

1024x768 Pixel, OLED

11.1°x8.33°

6 typů

Ano

1 000 m

Ano

Ano

Ano

16 GB

-20 °C to +55 °C

>10 h

.30-06 Springfield

367x107x69 mm, 940 g

MARTEN 450

3,2x (optical), 4x (digital)

400x300 px

Ceramic VOx, 17µm

50 mm

50 Hz

1024x768 Pixel, OLED

7.78°x5.84°

6 typů

Ano

1 400 m

Ano

Ano

Ano

16 GB

-20 °C to +55 °C

>10 h

.30-06 Springfield

377x107x69 mm, 950 g

07

TECHNICKÉ VLASTNOSTI

MARTEN 620

Zvětšení	1,4x (optical), 8x (digital)
Rozlišení senzoru	640x480 px
Typ jádra	Ceramic VOx, 12μm
Objektiv Ø	25 mm
Obnovovací frekvence	50 Hz
Typ displeje	1024x768 Pixel, OLED
Zorné pole	17.46°×13.14°
Barevné palety	6 typů
Různé vzdálenosti střelby	Ano
Detekce cíle (1,7 m)	1 000 m
Wi-Fi	Ano
PIP (obraz v obraze)	Ano
Fotky / Video	Ano
Úložiště	16 GB
Provozní teploty	-20 °C to +55 °C
Provozní doba (t=25 °C)	>10 h
Maximální doporučená ráže	.30-06 Springfield
Rozměry (D, Š, V), hmotnost	367x107x69 mm, 980 g

MARTEN 630

2x (optical), 8x (digital)

640x480 px

Ceramic VOx, 12μm

35 mm

50 Hz

1024x768 Pixel, OLED

12.52°x9.41°

6 typů

Ano

1 400 m

Ano

Ano

Ano

16 GB

-20 °C to +55 °C

>10 h

.30-06 Springfield

367x107x69 mm, 980 g

MARTEN 650

2,8x (optical), 8x (digital)

640x480 px

Ceramic VOx, 12μm

50 mm

50 Hz

1024x768 Pixel, OLED

8.78°x6.59°

6 typů

Ano

2 000 m

Ano

Ano

Ano

16 GB

-20 °C to +55 °C

>10 h

.30-06 Springfield

367x107x69 mm, 990 g

1. Přístroj nelze spustit.

Řešení: Vyměňte baterii nebo připojte přes port USB-C nabíjecí adaptér.

2. Přístroj nezachycuje snímky ani nenahrává videozáznam.

Řešení: Interní úložiště je plné, naformátujte interní paměť.

3. Čas na displeji přístroje neodpovídá skutečnému času.

Řešení: Resetujte datum a čas v hlavní nabídce přístroje.

4. Displej během používání zhasne.

Řešení: Krátce stiskněte jakékoliv tlačítko, abyste přístroj opět aktivovali a rozsvítil se displej.

5. Obraz na přístroje je během používání neostrý.

Řešení: Doostřete obraz pomocí točítka ostření na objektivu přístroje, dokud nebude obraz ostrý.

Níže jsou uvedeny vhodné podmínky pro skladování a přepravu přístroje.

Pro správnou funkci přístroje je nutno dodržovat uvedené pokyny. Návod si ponechte pro budoucí použití.

Skladování:

1. Přístroj zabalený v originálním balení musí být skladován na dobře větraném, čistém místě bez přítomnosti vlhkosti a korozivních plynů při teplotě -30 °C až 60 °C. Doporučujeme uložit přístroj v obalu společně s lapačem vlhkosti, např. silikagelem.

2. Každé tři měsíce přístroj vyjměte a nabijte.

Přeprava:

Během přepravy musí být přístroj chráněn před deštěm, ponorem do kapaliny a pádem. Vyvarujte se vystavení přístroje závažných vibrací a rázů. S přístrojem zacházejte opatrně a v žádném případě s přístrojem úmyslně neházejte a nevystavujte přílišnému mechanickému tlaku a otěru.

BATERIE

Baterie nesmí být vyhazovány do běžného odpadu. Dle zákona musíte použité baterie vrátet na předem určená místa. Můžete je bezplatně vyhodit v blízkosti místa bydliště (například v obchodě nebo v recyklačním centru). Baterie jsou označeny symbolem přeškrtnuté popelnice na kolečkách a také chemickými značkami označujícími nebezpečné látky, které baterie obsahují: „Cd“ jako kadmium, „Hg“ jako rtuť a „Pb“ jako olovo.

SOULAD

Zařízení jsou v souladu se směrnicemi Evropské unie 2004/108/EU, 2011/65/EU a 2012/19/EU.

VÝROBEK

Výrobek po ukončení životnosti nesmí být odstraňován se směsným komunálním odpadem. S tímto odpadem je nutné nakládat jako s vyřazeným elektrozařízením. Vyřazené elektrozařízení je nutné předat bezplatně do sběrného místa.

Obrázky použité v tomto návodu slouží jako ilustrační a mohou se mírně lišit od Vámi zakoupeného výrobku.



POZNÁMKY

RESISTED



SEHR GEEHRTER KUNDE,

Wir danken Ihnen für den Kauf unseres Produktes. Wir sind überzeugt, dass es Ihre Erwartungen erfüllen wird.

Diese Gebrauchsanweisung ist allgemein für die gesamte Geräteserie, d.h. das Gerät, das Sie erhalten haben, kann teilweise von der hier gegebenen Beschreibung abweichen. Das tatsächlich erhaltene Produkt hat Vorrang.

Um eine zuverlässige und störungsfreie Lebensdauer zu gewährleisten, informieren wir Sie ausführlich über die Funktionen, die Wartung und den sicheren Gebrauch des erworbenen Gerätes.

Bevor Sie das Gerät installieren und benutzen, lesen Sie bitte diese Anleitung sorgfältig durch und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen auf.

Ihr Night Pearl-Team,



01



- 01** BATTERIEABDECKUNG
- 02** BATTERIE
- 03** EIN/AUS-TASTE
- 04** AUFNAHME-TASTE
- 05** OKULAR MIT DIOPTRIEN-KORREKTUR
- 06** OBJEKTIVDECKEL

GERÄTEBESCHREIBUNG

07 ZOOM-TASTE

08 FOKUSSIERRING

09 MENÜ-TASTE

10 OBJEKTIV

11 ABDECKUNG DER ANSCHLÜSSE
(HDMI, USB-C)



1. Fokussierring

Nach dem Einschalten des Geräts das Ziel anvisieren. Wenn das Bild nicht scharf ist, drehen Sie an dem Fokussierring, um das Ziel zu fokussieren. Stellen Sie das Bild immer mit dem Fokussierring scharf, wenn Sie auf ein entferntes oder nahes Ziel zielen. Wenn das Bild immer noch nicht scharf ist, stellen Sie das Okular wie im Abschnitt „Okular (7)“ beschrieben ein.

2. USB-C-Anschluss

Der externe USB-C-Anschluss kann mit einem Kabel an ein externes Netzteil angeschlossen werden und das Gerät kann geladen werden. Parameter der externen Stromversorgung - 5V, 2A.

3. Micro-HDMI-Anschluss

Der externe micro-HDMI-Anschluss kann zum Anschluss eines externen Displays an das Gerät verwendet werden.

4. Objektivdeckel 06

Decken Sie das Objektiv immer mit der Abdeckung ab, wenn das Gerät nicht benutzt wird!

5. Okular 05

Vergewissern Sie sich nach dem Einschalten des Geräts, dass alle Symbole auf dem Display deutlich sichtbar sind. Wenn das Bild nicht klar ist, drehen Sie den Okularring, um die Dioptrienkorrektur einzustellen.

6. Batterieabdeckung 01

Um die Batterie zu ersetzen, schrauben Sie den Batteriedeckel ab. Nach dem Einsetzen der neuen Batterie schrauben Sie den Deckel wieder auf und ziehen ihn fest. Um das Batteriegehäuse fest zu verschliessen, muss der Batteriedeckel bis zum Anschlag aufgeschraubt werden.

BESCHREIBUNG DER FUNKTIONEN UND TASTENSTEUERUNGEN:

1. EIN/AUS-TASTE (3)

EIN

Drücken Sie die EIN/AUS-Taste so lange, bis der Begrüßungsbildschirm auf dem Display erscheint. Dann ist das Gerät erfolgreich eingeschaltet.

AUS

Wenn Sie die EIN/AUS-Taste lange drücken, zeigt das Display im Okular den Fortschritt der Abschaltung an. Das Gerät schaltet sich aus, wenn die Fortschrittsanzeige das Ende erreicht hat.

Automatische Abschaltung: Das Gerät schaltet sich zur eingestellten automatischen Abschaltzeit automatisch aus, ohne dass eine Taste gedrückt werden muss.

Display AUS

Halten Sie die EIN/AUS-Taste gedrückt, und die Fortschrittsanzeige für das Herunterfahren wird angezeigt. Wenn Sie die EIN/AUS-Taste loslassen, bevor die Abschaltfortschrittsanzeige das Ende erreicht, wird die Abschaltung des Geräts unterbrochen und das Gerät geht in den Modus „Display AUS“ über.

Display EIN

Drücken Sie im Modus „Display aus“ kurz eine beliebige Taste, um das Gerätedisplay wieder einzuschalten.

Kalibrierung

Wenn das Gerät eingeschaltet ist und das Hauptmenü nicht angezeigt wird, führt ein kurzer Druck auf die EIN/AUS-Taste die Bildkalibrierung durch (außer bei der automatischen Kalibrierung).

2. MENÜ-TASTE (9)

Schnelles Umschalten der Farbpalette: Drehen Sie die MENÜ-Taste im oder gegen den Uhrzeigersinn, um zwischen den Farbpaletten **white hot**, **black hot**, **adjustable red hot**, **rainbow**, **blue hot** und **green hot** zu wechseln.

Kontextmenü

Drücken Sie kurz auf die Taste MENÜ, um die Symbole des Kontextmenüs auf dem Display anzuzeigen.

Navigieren durch das Kontextmenü

After the shortcut menu is displayed, rotate the MENU button
Wenn das Kontextmenü angezeigt wird, drehen Sie die MENÜ-Taste im oder gegen den Uhrzeigersinn, um durch die Optionen des Kontextmenüs zu blättern. Um die Auswahl der Funktion zu bestätigen, setzen Sie die Anzeige auf die ausgewählte Funktion, indem Sie die MENÜ-Taste drehen (das ausgewählte Symbol wird hervorgehoben) und kurz die MENÜ-Taste drücken. Drehen Sie die MENÜ-Taste für den ausgewählten Funktionsparameter im oder gegen den Uhrzeigersinn. Um das Kontextmenü zu verlassen, drücken Sie lange auf die MENÜ-Taste.

01

Hauptmenü

Drücken Sie lange auf die MENÜ-Taste, um das Hauptmenü aufzurufen.

Navigieren durch das Hauptmenü

Nachdem das Hauptmenü angezeigt wurde, drehen Sie die MENÜ-Taste im oder gegen den Uhrzeigersinn, um sich durch die Hauptmenüoptionen zu bewegen. Um die Auswahl der Funktion zu bestätigen, setzen Sie die Anzeige auf die ausgewählte Funktion, indem Sie die MENÜ-Taste drehen (das ausgewählte Symbol wird hervorgehoben), und drücken Sie kurz die MENÜ-Taste. Um einzelne Parameter der ausgewählten Funktion auszuwählen und einzustellen, drehen Sie die MENÜ-Taste im oder gegen den Uhrzeigersinn. Um den ausgewählten Parameter direkt einzustellen, drücken Sie die MENÜ-Taste und stellen ihn dann durch Drehen der MENÜ-Taste im oder gegen den Uhrzeigersinn ein. Drücken Sie lange auf die MENÜ-Taste, um das Hauptmenü zu verlassen.

3. ZOOM-TASTE (7)

Vergrößern

Durch Drehen der ZOOM-Taste im Uhrzeigersinn vergrößern Sie das beobachtete Bild in Schritten von 0,1x. Wenn Sie die maximale Vergrößerung erreicht haben, drehen Sie die ZOOM-Taste nicht weiter.

Verkleinern

Durch Drehen der ZOOM-Taste gegen den Uhrzeigersinn vergrößern Sie das beobachtete Bild in Schritten von 0,1x. Wenn Sie die minimale Vergrößerung erreicht haben, drehen Sie die ZOOM-Taste nicht weiter.

Voreingestellte Mehrfachvergrößerungen

Drücken Sie kurz die ZOOM-Taste, um das Bild um ein voreingestelltes Vielfaches zu vergrößern

4. AUFNAHME-TASTE (4)

Bildaufnahme

Drücken Sie kurz die AUFNAHME-Taste, um ein Bild des beobachteten Bildes aufzunehmen. Unmittelbar nach der Aufnahme wird das Bild (0,3 Sekunden lang) auf dem Display angezeigt.

Videoaufzeichnung

Drücken Sie lange auf die AUFNAHME-Taste, um die Videoaufnahme des beobachteten Bildes zu starten. Nach dem Start der Aufnahme wird die Aufnahmeanzeige im oberen linken Teil des Displays angezeigt (roter Punkt mit Aufnahmezeit). Um die Aufnahme zu beenden, drücken Sie erneut lange auf die AUFNAHME-Taste.

Drücken Sie während der Videoaufnahme kurz die AUFNAHME-Taste, um ein Bild aufzunehmen, das 0,3 Sekunden lang auf dem Display angezeigt wird. Während dieses Intervalls fährt das Gerät mit der Aufzeichnung des Videos fort.

02

ZUBEHÖRBESCHREIBUNG



STECKER



**RINGMONTAGE FÜR
PICATINNY-SCHIENE**



NETZADAPTER



LADEGERÄT



BATTERIEN 2 STCK.



MICRO HDMI KABEL



TASCHE



USB-C KABEL



**OPTIONAL:
FERNSTEUERUNG**

1. SHORTCUT MENÜ

PIP (Bild im Bild): Nach dem Einschalten dieser Funktion kann die Position des kleineren Bildes mit Zoom, das im Vergleich zum Hauptbild zweimal mal größer ist, auf dem Display oben links, oben in der Mitte und oben rechts gewählt werden.

Screen BRI: Die Bildhelligkeit kann von Stufe 1 bis Stufe 10 eingestellt werden.

Hot Track: Nach dem Einschalten dieser Funktion erscheint ein kleines weißes Kreuz auf dem Display, das den heißesten Punkt der beobachteten Szene anzeigt.

Super-Energiesparen: Nach dem Einschalten dieser Funktion schaltet das Gerät in den Energiesparmodus. Die Display-Helligkeit wird im Energiesparmodus auf 20 % eingestellt und kann nicht weiter angepasst werden, die Wi-Fi-Verbindung ist nicht verfügbar (wenn die Wi-Fi-Verbindung eingeschaltet ist, wird sie deaktiviert, wenn der Energiesparmodus aktiviert wird). Die Videoaufzeichnung kann im Energiesparmodus nicht gestartet werden.

Stadiametrische Entfernungsmesser: Nach dem Einschalten dieser Funktion werden zwei blaue horizontale Linien auf dem Display angezeigt. Die Position der unteren horizontalen Linie ändert sich nicht, die obere horizontale Linie kann durch Drehen der MENU-Taste eingestellt werden. Platzieren Sie das beobachtete Ziel zwischen den beiden horizontalen Linien, um die Entfernung zu schätzen. Die

03

Entfernung für voreingestellte Zielhöhen (Kaninchen, Wildschwein, Reh) wird in der oberen linken Ecke des Displays angezeigt. Wenn Sie das Bild mit dem ZOOM-Rad vergrößern, wird die Entfernung zum Ziel auf der Grundlage der aktuellen Vergrößerung neu berechnet.

Null-Kalibrierung: Diese Funktion ermöglicht eine schnelle Änderung des bereits eingestellten Nullabstands für 50, 100, 200, 300 und 500 Meter.



2. HAUPTMENÜ

1. BILDEINSTELLUNGEN:

Bildverbesserung: Mit dieser Funktion können Sie die Qualität des beobachteten Bildes verbessern.

Szenenmodus: Es können 3 verschiedene Szenenmodi eingestellt werden: Natur / Erweitert / Highlight.

Farbpaletten: Es können 6 verschiedene Farbmodi eingestellt werden: white hot / black hot / adjustable red hot / rainbow / blue hot / green hot.

Helligkeit: Die Bildhelligkeit kann von 1 bis 10 eingestellt werden.

- **Hinweis:** Der eingestellte Helligkeitswert wird in der aktuellen Konfiguration gespeichert.

FUNKTIONSBESCHREIBUNG

Kontrast: Der Bildkontrast kann im Bereich von 1 bis 10 eingestellt werden.

- **Hinweis:** Der eingestellte Kontrastwert wird in der aktuellen Konfiguration gespeichert.

Kalibrierung: Auto-Kalibrierung / Szenen-Kalibrierung / Shutter-Kalibrierung kann eingestellt werden.

Infrarot-Stufe: Die Infrarot-Stufe kann von 1 bis 10 eingestellt werden.

- **Hinweis:** Der eingestellte Wert für die Infrarotstufe wird in der aktuellen Konfiguration gespeichert.

+ 2. ABSEHENEINSTELLUNGEN:

Persönliche Konfiguration: Möglichkeit, bis zu 10 individuelle Parametereinstellungen zu speichern. Es ist möglich, Zielparameter, Absehenart, Absehenfarbe und Absehenhelligkeit zu speichern.

Absehen-Typen: Es ist möglich, 10 Absehenarten zu wählen (siehe alle Absehenarten am Ende des Benutzerhandbuchs).

Absehenfarben: Es können insgesamt sechs Absehenfarben gewählt werden: schwarz / weiß / gelb / grün / blau / rot.

Helligkeit des Absehens: Die Helligkeit des Absehens kann in Stufen von 1 bis 10 eingestellt werden.

03



3. EINSCHIESSEN:

Ausführliche Informationen zum Einschießen finden Sie in Kapitel 4.



4. WI-FI-VERBINDUNG:

Wi-Fi: Eine Wi-Fi-Verbindung kann verwendet werden, um Bild- und Videoaufnahmen vom Gerät auf ein Mobiltelefon zu übertragen, und das Gerät kann über eine App mit Zugriff auf die Fotos/Videos des Geräts bedient werden.

- **Hinweis:** Bitte laden Sie die „Night Pearl“ App herunter, öffnen Sie die App, suchen Sie den Wi-Fi-Namen „SCOPE-TI-xxxx“ in den Wi-Fi-Einstellungen des Mobiltelefons und geben Sie das Passwort „12345678“ ein.



5. AUFNAHME-MODUS:

Aufnahme-Modus: Nach dem Einschalten des Aufnahmemodus können Sie zwischen den folgenden Optionen wählen: Fotos und Video / Aufnahmearaufzeichnung / Fotoaufnahme während der Aufnahme.

Wasserzeichen-Einstellungen: Nach dem Einschalten können Sie aus den folgenden Optionen wählen: Nur Uhrzeit / Nur Datum / Uhrzeit und Datum / Aus.

FUNKTIONSBESCHREIBUNG

6. ENERGIESPARMODI:

Auto Stand-by: Der Beginn des Standby-Modus kann auf 5 / 10 / 15 Minuten eingestellt werden. Wenn Sie während der eingestellten Standby-Zeit nicht mit dem Gerät arbeiten, schaltet das Gerät automatisch in den Schlafmodus. Drücken Sie die EIN/AUS-Taste, um das Gerät einzuschalten.

Automatische Abschaltung: Der Beginn der automatischen Abschaltung kann auf 15 / 30 / 60 Minuten eingestellt werden. Wenn Sie während der eingestellten Zeit keine Taste drücken, schaltet sich das Gerät aus.

Ladeanzeige: Mit dieser Funktion kann die Ladeanzeige gesteuert werden. Wenn das Ladekabel angeschlossen ist, kann die Anzeige ein-/ausgeschaltet werden.

7. GRUNDEINSTELLUNGEN DES GERÄTS:

Spracheinstellungen: Verfügbare Sprachen: Englisch / Spanisch / Deutsch / Französisch / Tschechisch.

Zeitformat: Sie haben die Möglichkeit, zwischen den angezeigten Zeitformaten zu wählen: 12 Stunden oder 24 Stunden.

Datumsformat: Wahlmöglichkeit zwischen JJJJ-MM-TT/ MM-TT-JJJJ/ TT-MM-JJJJ.

03

Zeiteinstellungen: Um die Uhrzeit einzustellen, drücken Sie die MENÜ-Taste. Drehen Sie die MENÜ-Taste, um zwischen den einzelnen Zeiteinstellungen zu wechseln, und drücken Sie die MENÜ-Taste, um zu bestätigen und in die Bearbeitung der einzelnen Werte zu gelangen. Drehen Sie die MENÜ-Taste, um den gewünschten Wert einzustellen.

Speicherkarte formatieren: Wählen Sie „Ja“, um die Speicherkarte zu formatieren. Wählen Sie „Nein“, um die Formatierung abubrechen.

Standardeinstellungen wiederherstellen: Sie können das Gerät auf die Werkseinstellungen zurücksetzen. Um alle Geräteparameter auf die Standardeinstellungen zurückzusetzen, wählen Sie „Ja“. Wählen Sie zum Abbrechen „Nein“.

Geräteinformationen: Zeigt Geräteinformationen an: APP, ARM, MCU, FPGA und MAC Version.



8. ZUSÄTZLICHE EINSTELLUNGEN:

Fernsteuerung: Wenn diese Funktion eingeschaltet ist, sucht das Gerät nach einer Bluetooth-Fernbedienungsverbindung. Nach erfolgreicher Verbindung können alle Funktionen des Geräts über die Fernbedienung gesteuert werden (mit Ausnahme der Funktion, die durch langes Drücken der Taste erforderlich ist).

FUNKTIONSBESCHREIBUNG

- **Hinweis:** Muss zusammen mit optionalem Zubehör (Fernbedienung) verwendet werden.

Entfernungsmessung (Entfernungsmesser): Mit dieser Funktion ist es möglich, einen externen Entfernungsmessungssucher zu steuern.

- **Hinweis:** Muss in Verbindung mit optionalem Zubehör (Entfernungsmesser) verwendet werden.

Kalibrierung der Entfernungsmessung: Nach Eingabe der Koordinatenkalibrierung der Entfernungsmessung wird die Standardvergrößerung der Geräteanzeige auf 1x eingestellt. Zu diesem Zeitpunkt können die Koordinaten der X-Achse / Y-Achse durch Drehen der MENÜ-Taste oder der ZOOM-Taste an das Fadenkreuz angepasst werden.

- **Hinweis:** Muss zusammen mit optionalem Zubehör (Entfernungsmesser) verwendet werden.

Ladezustand der Batterie: Wenn das Gerät eingeschaltet ist und sich der Ladezustand des Akkus während der Verwendung ändert, wird in der oberen rechten Ecke des Displays eine Akkuladezustandsanzeige eingeblendet.



HOCH



HOCH BIS
MEDIUM



MEDIUM



MEDIUM BIS
GERING



GERING



EXTREM
GERING LOW

04

- While aiming at the center of the heat target take one shot to see Zielen Sie auf die Mitte des Wärmepads und geben Sie einen Schuss ab, um die Trefferlage zu erkennen. Legen Sie nach dem ersten Schuss ein weiteres Wärmepad auf das Einschussloch.
- Drücken Sie lange auf die **MENÜ**-Taste, um das Hauptmenü aufzurufen.
- Drehen Sie die **MENÜ**-Taste im oder gegen den Uhrzeigersinn, um den **Nullstellungsmodus** in der obersten Zeile (3. Symbol von links) auszuwählen.
- Drücken Sie die **MENÜ**-Taste, um den Nullstellungsmodus aufzurufen.
- Wählen Sie durch Drehen der **MENÜ**-Taste die Nullstellungsentfernung aus und drücken Sie kurz den Knopf, um die **Nullstellungsentfernung** einzugeben.
- Halten Sie das Gewehr in einer stabilen Position und bewegen Sie das Fadenkreuz vom Zielpunkt (erstes Wärmeziel) zum Auftreffpunkt (Wärmepad auf die Oberseite des Einschusslochs legen).
- **X** und **Y** stellen die horizontale bzw. vertikale Achse dar.
- Um die **X**-Achse zu ändern, setzen Sie die blaue Linie auf **X** und drücken Sie die **MENÜ**-Taste.
- Drehen Sie die **MENÜ**-Taste im oder gegen den Uhrzeigersinn, um das Fadenkreuz in Richtung des Auftreffpunkts zu bewegen.
- Um die Einstellung der **X**-Achse zu beenden, drücken Sie lange auf die **MENÜ**-Taste. Drehen Sie die **MENÜ**-Taste, um zur Einstellung der **Y**-Achse zu gelangen. Um die Einstellung zu

EINSCHIESSANLEITUNG

speichern, markieren Sie die blaue Linie auf dem Feld **Speichern** und drücken Sie die **MENÜ**-Taste.

- Machen Sie nach der Einstellung einen Schuss, um die Nullstellung zu bestätigen. Falls erforderlich, justieren Sie den Auftreffpunkt mit den oben beschriebenen Schritten.
- Um den **Nullstellungsmodus** zu verlassen, drücken Sie lange auf die **MENÜ**-Taste.

KLICK-WERT (IN MM)	 50 m	 100 m	 200 m	 300 m
MARTEN 420	13,28	26,56	53,12	79,68
MARTEN 430	9,49	18,98	37,96	59,94
MARTEN 450	6,64	13,28	26,56	39,84
MARTEN 620	15	30	60	90
MARTEN 630	10,71	21,42	42,84	64,26
MARTEN 650	7,5	15	30	45

05

Verwenden Sie immer die Originalbatterie, die dem Gerät beiliegt. Bitte legen Sie den Akku in der Richtung ein, die in der einleitenden Abbildung der Gerätebeschreibung gezeigt wird, und wenden Sie beim Einlegen keine Gewalt an. An den Seiten des Akkus befinden sich Leitlinien, die mit den Rillen im Akkugehäuse übereinstimmen. Die besondere Form des Akkus ermöglicht es, den Akku nur in einer Richtung in das Akkufach einzulegen. Dies erleichtert das richtige Einsetzen des Akkus auch im Dunkeln.

Laden Sie den Akku nur mit dem Original-Ladegerät auf. Das Ladegerät verfügt über zwei Öffnungen zum gleichzeitigen Aufladen von zwei Akkus. Die spezielle Form des Akkus ermöglicht es, den Akku nur in einer Richtung in die Öffnung einzusetzen.

Der Akku kann auch zusammen mit dem internen Akku geladen werden, wenn er in das Gerät eingesetzt wird. Um den internen Akku aufzuladen, stecken Sie das USB-C-Kabel in den USB-C-Anschluss auf der rechten Seite des Geräteokulars (5) und die andere Seite des Kabels in den Stromadapter (mit dem entsprechenden Stecker). Verwenden Sie nur das mit dem Gerät gelieferte USB-C-Kabel und Netzteil.

BATTERIEWECHSEL/ -AUFLADUNG

WARNUNG

Befolgen Sie beim Laden des Akkus die in diesem Handbuch beschriebene Methode und beachten Sie die Sicherheitshinweise zum Laden. Unsachgemäßes Laden kann zur Überhitzung oder Beschädigung des Akkus führen und gefährlich für die menschliche Gesundheit sein. Versuchen Sie unter keinen Umständen, den Akku zu öffnen oder zu zerlegen. Sollte Flüssigkeit aus dem Akku austreten und in Ihre Augen gelangen, spülen Sie diese sofort unter fließendem, sauberem Wasser aus und suchen Sie umgehend einen Arzt auf.

Legen Sie den Akku nicht in eine Umgebung mit hohen Temperaturen oder in die Nähe von Gegenständen mit hohen Temperaturen. Schließen Sie die positiven und negativen Klemmen der Batteriekontakte nicht kurz. Legen Sie den Akku nicht in eine feuchte Umgebung oder in Wasser.

Beachten Sie bei der Wartung und Reinigung dieses Geräts die folgenden Regeln:

Die Geräte sind staub- und wasserdicht, müssen aber wie andere optoelektronische Geräte sorgfältig behandelt und die optischen Oberflächen vor Beschädigungen geschützt werden. Wenn das Gerät nicht benutzt wird, ist es ratsam, die äußeren optischen Flächen mit einer Abdeckung zu schützen. Staub auf den mechanischen Teilen des Geräts entfernen Sie mit einem weichen Tuch, Staub auf den optischen Teilen entfernen Sie durch Pusten oder durch leichtes Abwischen mit dem ebenfalls in der Verpackung enthaltenen Antistatiktuch. Nach der Verwendung des Geräts im Regen empfehlen wir ein gründliches Abtrocknen mit einem weichen Tuch.

Setzen Sie die Geräte nicht direkt intensiver Wärmestrahlung wie Sonne, Laser etc. aus.

Nehmen Sie das Gerät nicht selbst auseinander, da es dadurch beschädigt werden könnte und die Garantie erlischt.

**MARTEN 450****MARTEN 650**

07

BEZEICHNUNG

MARTEN 420

Vergrößerung	1,6x (optisch), 4x (digital)
Sensorauflösung	400x300 px
Kern-Typ	Ceramic VOx, 17µm
Objektiv-Ø	25 mm
Bildwiederholrate	50 Hz
Display-Typ	1024x768 Pixel, OLED
Sehfeld	15.49°×11.65°
Farbpalette	6 Typen
Schießen auf verschiedene Entfernungen	Ja
Zielerfassung (1,7 m)	700 m
Wi-Fi	Ja
PIP	Ja
Fotos/ Videos aufnehmen	Ja
Speicher	16 GB
Betriebstemperatur	-20 °C bis +55 °C
Betriebsdauer (t=25 °C)	Bis 10 h
Maximal empfohlenes Kaliber	.30-06 Springfield
Abmessungen (L, B, H), Gewicht	367x107x69 mm, 930 g

PARAMETER

MARTEN 430

2,3x (optisch), 4x (digital)

400x300 px

Ceramic VOx, 17µm

35 mm

50 Hz

1024x768 Pixel, OLED

11.1°x8.33°

6 Typen

Ja

1 000 m

Ja

Ja

Ja

16 GB

-20 °C bis +55 °C

Bis 10 h

.30-06 Springfield

367x107x69 mm, 940 g

MARTEN 450

3,2x (optisch), 4x (digital)

400x300 px

Ceramic VOx, 17µm

50 mm

50 Hz

1024x768 Pixel, OLED

7.78°x5.84°

6 Typen

Ja

1 400 m

Ja

Ja

Ja

16 GB

-20 °C bis +55 °C

Bis 10 h

.30-06 Springfield

377x107x69 mm, 950 g

07

BEZEICHNUNG

MARTEN 620

Vergrößerung	1,4x (optisch), 8x (digital)
Sensorauflösung	640x480 px
Kern-Typ	Ceramic VOx, 12µm
Objektiv-Ø	25 mm
Bildwiederholrate	50 Hz
Display-Typ	1024x768 Pixel, OLED
Sehfeld	17.46°x13.14°
Farbpalette	6 Typen
Schießen auf verschiedene Entfernungen	Ja
Zielerfassung (1,7 m)	1 000 m
Wi-Fi	Ja
PIP	Ja
Fotos/ Videos aufnehmen	Ja
Speicher	16 GB
Betriebstemperatur	-20 °C bis +55 °C
Betriebsdauer (t=25 °C)	Bis 10 h
Maximal empfohlenes Kaliber	.30-06 Springfield
Abmessungen (L, B, H), Gewicht	367x107x69 mm, 980 g

PARAMETER

MARTEN 630

2x (optisch), 8x (digital)

640x480 px

Ceramic VOx, 12µm

35 mm

50 Hz

1024x768 Pixel, OLED

12.52°x9.41°

6 Typen

Ja

1 400 m

Ja

Ja

Ja

16 GB

-20 °C bis +55 °C

Bis 10 h

.30-06 Springfield

367x107x69 mm, 980 g

MARTEN 650

2,8x (optisch), 8x (digital)

640x480 px

Ceramic VOx, 12µm

50 mm

50 Hz

1024x768 Pixel, OLED

8.78°x6.59°

6 Typen

Ja

2 000 m

Ja

Ja

Ja

16 GB

-20 °C bis +55 °C

Bis 10 h

.30-06 Springfield

367x107x69 mm, 990 g

1. Das Gerät kann nicht gestartet werden.

Lösung: Tauschen Sie den Akku aus oder schließen Sie einen Ladeadapter über den USB-C-Anschluss an.

2. Das Gerät kann keine Bilder oder Videos aufnehmen.

Lösung: Der interne Speicher ist voll, formatieren Sie die interne Speicherkarte.

3. Die Uhrzeit auf dem Gerätedisplay stimmt nicht mit der tatsächlichen Uhrzeit überein.

Lösung: Stellen Sie das Datum und die Uhrzeit im Hauptmenü des Geräts neu ein.

4. Das Display schaltet sich während der Benutzung aus.

Lösung: Drücken Sie kurz eine beliebige Taste, um das Gerät wieder zu aktivieren, und das Display leuchtet auf.

5. Das Bild auf dem Gerät ist während der Benutzung unscharf.

Lösung: Fokussieren Sie das Bild mit dem Fokussiering am Objektiv des Geräts bis das Bild scharf ist.

Geeignete Bedingungen für die Lagerung und den Transport des Geräts sind unten angegeben.

Für das korrekte Funktionieren des Geräts ist es notwendig, die gegebenen Anweisungen zu befolgen. Bewahren Sie die Anleitung zum späteren Nachschlagen auf.

Lagerung:

1. Das in der Originalverpackung verpackte Gerät muss an einem gut belüfteten, sauberen Ort frei von Feuchtigkeit und korrosiven Gasen bei einer Temperatur von -30°C bis 60°C gelagert werden. Wir empfehlen, das Gerät in der Verpackung zusammen mit einem Feuchtigkeitsfänger, z. B. Silikagel, zu lagern.
2. Nehmen Sie das Gerät alle drei Monate heraus und laden Sie es auf.

Transportieren:

Während des Transports muss das Gerät vor Regen, Eintauchen in Flüssigkeiten und Stürzen geschützt werden. Setzen Sie das Gerät keinen starken Erschütterungen und Stößen aus. Behandeln Sie das Gerät vorsichtig und werfen Sie es nicht absichtlich oder setzen Sie es keinem übermäßigen mechanischen Druck oder Abrieb aus.

BATTERIEN

Batterien dürfen nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden. Aus diesem Grund müssen alle Batterien laut Gesetz zurückgegeben werden. Sie können unentgeltlich in der Nähe Ihres Wohnorts entsorgt werden (z. B. in Geschäften oder auf Recyclinghöfen). Batterien sind mit dem Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne sowie mit chemischen Symbolen gekennzeichnet, die auf die in den Batterien enthaltenen gefährlichen Stoffe hinweisen: „Cd“ für Cadmium, „Hg“ für Quecksilber und „Pb“ für Blei.

KONFORMITÄT

Die Produkte entsprechen den Richtlinien 2004/108/EU, 2011/65/EU und 2012/19/EU der Europäischen Union.

PRODUKT

Am Ende seiner Lebensdauer darf das Produkt nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Aus diesem Grund müssen diese Produkte laut Gesetz getrennt vom normalen Hausmüll entsorgt werden. Sie können kostenlos in der Nähe Ihres Wohnorts entsorgt werden (z. B. in einen Elektroschrottcontainer werfen oder bei einem Recyclinghof abgeben).

Die in diesem Handbuch verwendeten Bilder dienen nur der Veranschaulichung und können von dem von Ihnen erworbenen Produkt leicht abweichen.



ANMERKUNGEN

FRANÇOIS



CHER CLIENT,

Merci d'avoir acheté l'un de nos produits. Nous sommes convaincus qu'il répondra à vos attentes.

Cette notice d'utilisation est générique pour l'ensemble de nos gammes d'instruments. Cela signifie que l'instrument que vous avez reçu peut légèrement différer par rapport à la description fournie ici. Mais c'est le produit que vous avez reçu qui prévaut.

Afin de lui garantir une durée de vie fiable et sans problème, nous vous apportons des informations détaillées sur les fonctionnalités, la maintenance et l'utilisation de l'instrument que vous avez acheté.

Avant d'installer et d'utiliser l'instrument, veuillez à soigneusement lire cette notice et à la conserver pour pouvoir vous y référer dans le futur.

Votre équipe Night Pearl,



01



- 01** CACHE DE LA BATTERIE
- 02** BATTERIE
- 03** BOUTON MARCHE/ARRÊT
- 04** BOUTON CAPTURE
- 05** OCULAIRE AVEC CORRECTION DIOPTRIQUE
- 06** CACHE DE L'OBJECTIF

PRÉSENTATION DE L'INSTRUMENT

07 BOUTON ZOOM

08 BAGUE DE MISE AU POINT

09 BOUTON MENU

10 OBJECTIF

11 BOUTON CAPTURE



1. Bague de mise au point 08

Après avoir allumé l'instrument, visez la cible. Si l'image n'est pas nette, tournez la molette de mise au point pour faire la mise au point sur la cible. Veillez à toujours faire la mise au point à l'aide de la molette de mise au point lorsque vous visez une cible, proche ou lointaine. Si l'image n'est toujours pas nette, réglez l'oculaire de la façon décrite dans la section „Oculaire (7)“.

2. Prise USB-C II

La prise USB-C externe peut servir à raccorder une alimentation électrique externe avec un câble pour recharger l'instrument. Caractéristiques de l'alimentation électrique externe – 5V, 2A.

3. Prise micro-HDMI II

La prise micro-HDMI externe peut servir pour raccorder un écran externe à l'instrument.

4. Cache de l'objectif 06

Veillez à toujours bien couvrir l'objectif avec son cache lorsque vous n'utilisez pas l'instrument!

PRÉSENTATION DE L'INSTRUMENT

5. Oculaire

Après avoir allumé l'instrument, veillez à ce que toutes les icônes soient bien visibles sur l'écran. Si l'image n'est pas nette, tournez la bague de l'oculaire pour corriger la dioptrie.

6. Cache-batterie

Pour remplacer la batterie, dévissez le cache-batterie. Après avoir inséré une batterie neuve, revissez le cache et serrez-le bien. Pour que le compartiment de la batterie reste hermétique, le cache doit être vissé à fond.

PRÉSENTATION DES FONCTIONNALITÉS ET DES BOUTONS DE COMMANDE:

1. BOUTON MARCHÉ/ARRÊT (3)

Mise en marche

Maintenez le bouton Marche/Arrêt enfoncé jusqu'à ce que la page de bienvenue apparaisse à l'écran. L'instrument est alors mis en marche.

Extinction

Maintenez le bouton Marche/Arrêt enfoncé, dans l'oculaire apparaît un indicateur de progression jusqu'à l'extinction. L'instrument est éteint quand l'indicateur de progression atteint la fin.

Extinction automatique: L'instrument s'éteint automatiquement, sans avoir à appuyer sur un bouton, en fonction du délai avant extinction automatique paramétré.

Écran désactivé

Maintenez le bouton Marche/Arrêt enfoncé, l'indicateur de la progression de l'extinction apparaît. Relâcher le bouton Marche/Arrêt, avant que l'indicateur de la progression de l'extinction atteigne la fin, permet d'interrompre l'extinction de l'instrument et de passer en mode Écran éteint.

Écran activé

En mode Écran désactivé, appuyez brièvement sur n'importe quel bouton pour réactiver l'écran.

PRÉSENTATION DE L'INSTRUMENT

Calibrage

Si l'instrument est allumé et que le menu principal n'est pas affiché, appuyer brièvement sur le bouton Marche/Arrêt permet de calibrer l'image (sauf pour le calibrage automatique).

2. BOUTON MENU (9)

Permutation rapide entre les palettes de couleurs : Tournez le bouton MENU dans le sens des aiguilles d'une montre ou dans le sens inverse pour commuter entre les palettes de couleurs **blanc chaud, noir chaud, rouge chaud réglable, arc en ciel, bleu chaud et vert chaud**.

Menu des raccourcis

Appuyez brièvement sur le bouton MENU pour afficher les icônes du menu des raccourcis sur l'écran.

Se déplacer dans le menu des raccourcis

Une fois le menu des raccourcis affiché, tournez le bouton MENU dans le sens des aiguilles d'une montre ou dans le sens inverse pour faire défiler les options du menu des raccourcis. Pour confirmer le choix d'une fonction, placez le curseur sur la fonction choisie en tournant le bouton MENU (l'icône choisie est en surbrillance) et appuyez brièvement sur le bouton MENU. Pour accéder aux paramètres de la fonction choisie, tournez le bouton MENU dans le sens des aiguilles d'une montre ou dans le sens inverse. Pour quitter le menu des raccourcis, maintenez le bouton MENU enfoncé.

01

Menu principal

Maintenez le bouton MENU enfoncé pour afficher le menu principal.

Se déplacer dans le menu principal

Une fois le menu principal affiché, tournez le bouton MENU dans le sens des aiguilles d'une montre ou dans le sens inverse pour faire défiler les options du menu principal. Pour confirmer le choix d'une fonction, placez le curseur sur la fonction choisie en tournant le bouton MENU (l'icône choisie est en surbrillance) et appuyez brièvement sur le bouton MENU. Pour sélectionner et définir les paramètres individuels pour la fonction choisie, tournez le bouton MENU dans le sens des aiguilles d'une montre ou dans le sens inverse. Pour directement définir le paramètre sélectionné, appuyez sur le bouton MENU puis effectuez le réglage en tournant le bouton MENU dans le sens des aiguilles d'une montre ou dans le sens inverse. Maintenez le bouton MENU enfoncé pour quitter le menu principal.

3. BOUTON ZOOM (7)

Zoomer

Vous pouvez zoomer l'image observée par incréments de 0.1x en tournant le bouton ZOOM dans le sens des aiguilles d'une montre. Une fois le niveau de zoom maximum atteint, n'allez pas plus loin et ne tournez plus de bouton ZOOM.

PRÉSENTATION DE L'INSTRUMENT

Dézoomer

Vous pouvez dézoomer l'image observée par incréments de 0.1x en tournant le bouton ZOOM dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Une fois le niveau de zoom minimum atteint, n'allez pas plus loin et ne tournez plus de bouton ZOOM.

Niveau de zoom prédéfini

Un appui bref sur le bouton ZOOM vous permet de zoomer l'image en fonction d'un niveau de zoom prédéfini.

4. BOUTON CAPTURE (4)

Capture d'image

Un appui bref sur le bouton CAPTURE vous permet de capturer un cliché de l'image observée. Immédiatement après avoir été pris, le cliché est affiché à l'écran pendant 0,3s.

Enregistrement vidéo

Un appui long sur le bouton CAPTURE vous permet de lancer l'enregistrement vidéo de l'image observée. Une fois l'enregistrement commencé, il est indiqué dans la partie supérieure gauche de l'écran (point rouge avec le temps d'enregistrement). Pour stopper l'enregistrement, maintenez de nouveau le bouton CAPTURE enfoncé.

Pendant un enregistrement vidéo, un appui bref sur le bouton CAPTURE permet de prendre un cliché qui sera affiché pendant 0,3s à l'écran. Pendant ce laps de temps l'enregistrement continue.

02

PRÉSENTATION DES ACCESSOIRES



PRISE



**BAGUE DE FIXATION
POUR RAIL PICATINNY**



ADAPTATEUR



CHARGEUR



BATTERIE (2 PIÈCES)



CÂBLE MICRO HDMI



SACOCHÉ



CÂBLE USB-C



**EN OPTION:
TÉLÉCOMMANDE**

1. MENU DES RACCOURCIS

PIP (Image dans l'image): Une fois cette fonction activée, il est possible de choisir la position à l'écran de la plus petite image, dans l'image principale, zoomée 2 fois par rapport à l'image principale, en haut à gauche, en haut au centre ou en haut à droite.

Luminosité de l'écran: La luminosité de l'image peut être réglée du niveau 1 au niveau 10.

Suivi des points chauds : Une fois cette fonction activée, une petite croix blanche apparaît à l'écran. Elle indique le point le plus chaud de la scène en cours d'observation.

Mode Ultra économie d'énergie: Une fois cette fonction activée, l'instrument passe en mode Économie d'énergie. En mode Économie d'énergie, la luminosité de l'affichage passe à 20 % et elle ne peut plus être réglée autrement, la connexion Wi-Fi est désactivée (si elle était activée, elle est coupée au moment du passage en mode Économie d'énergie). L'enregistrement vidéo est impossible en mode Économie d'énergie.

Télémètre stadia métrique: Une fois cette fonction activée, deux lignes bleues horizontales apparaissent à l'écran. La position de ligne horizontale la plus basse ne change pas. La ligne horizontale haute peut être réglée en tournant le bouton MENU. Positionnez la cible observée entre les deux lignes horizontales pour estimer la distance. La distance pour des hauteurs de cibles prédéfinies (lapin,

03

sanglier, cerf) est affichée dans le coin supérieur gauche de l'écran. Si vous zoomez l'image avec la molette ZOOM, la distance jusqu'à la cible est recalculée en fonction du grossissement.

Calibrage du zéro: Cette fonction permet de rapidement modifier le réglage du zéro déjà défini pour des distances de 50, 100, 200, 300 et 500 mètres.



2. MENU PRINCIPAL



1. PARAMÈTRES IMAGE:

Amélioration de l'image: Cette fonction permet d'améliorer la qualité de l'image observée.

Mode Scène: 3 modes Scène différents sont proposés : nature / renforcement / haute luminosité.

Pseudo couleur: 6 modes Couleur différents sont proposés : chaleur blanche / chaleur noire / réglable rouge chaud / rouge de fer / chaleur bleu / chaleur verte.

Luminosité: La luminosité de l'image peut être réglée de 1 à 10.

PRÉSENTATION DES FONCTIONS

- **Remarque:** La valeur définie pour la luminosité est sauvegardée dans la configuration actuelle.

Contraste: Le contraste de l'image peut être réglé de 1 à 10.

- **Remarque:** La valeur définie pour le contraste est sauvegardée dans la configuration actuelle.

Calibrage: Les éléments suivants peuvent être paramétrés Calibrage auto / calibrage scène / calibrage obturateur.

Niveau infrarouge: Le niveau infrarouge peut être réglé de 1 à 10.

- **Remarque:** La valeur définie pour le niveau infrarouge est sauvegardée dans la configuration actuelle.

+ 2. PARAMÈTRES RÉTICULE :

Configuration personnalisée: Possibilité de sauvegarder jusqu'à 10 paramétrages individuels. Il est possible de sauvegarder les paramètres de visée, le type de réticule, la couleur du réticule et la luminosité du réticule.

Types de réticule: Il est possible de choisir entre 10 types de réticules. (Consultez tous les types de réticules à la fin de la notice d'utilisation)

Couleurs du réticule: Il est possible de choisir parmi un total de 6

03

couleurs pour le réticule : noir / blanc / jaune / vert / bleu / rouge.

Luminosité du réticule: La luminosité du réticule peut être réglée du niveau 1 au niveau 10.

3. RÉGLAGE DU ZÉRO:

Toutes les informations sur le réglage du zéro se trouvent dans le chapitre 4.

4. CONNEXION WI-FI:

Wi-Fi: Il est possible d'utiliser une connexion Wi-Fi pour transférer des images et des enregistrements vidéos de l'instrument vers un téléphone portable et il est possible d'utiliser l'instrument à l'aide d'une application ayant accès aux photos/vidéos de l'instrument.

- **Remarque:** Téléchargez l'application „Night Pearl“, ouvrez l'application, cherchez le nom „SCOPE-TI-xxxx“ dans les paramètres Wi-Fi du téléphone portable et saisissez le mot de passe „12345678“.

5. MODE ENREGISTREMENT:

Mode Enregistrement: Une fois le mode Enregistrement activé, vous avez accès aux options suivantes : Photos et vidéos / Journal des tirs / Prise de photo pendant le tir.

PRÉSENTATION DES FONCTIONS

Paramètres Filigrane: Une fois la fonction activée, vous avez accès aux options suivantes : Heure uniquement / Date uniquement / Heure et date / Désactivé.

6. MODES ÉCONOMIE D'ÉNERGIE:

Mise en veille auto: Le démarrage du mode Veille peut être défini à 5 / 10 / 15 min. Si vous ne travaillez pas avec l'instrument pendant le délai défini avant la mise en veille, l'instrument passe automatiquement en mode Veille. Appuyez sur le bouton Marche/ Arrêt pour rallumer l'instrument.

Mise hors tension automatique: Le démarrage de l'extinction automatique peut être défini à 15 / 30 / 60 min. Si vous n'appuyez sur aucun bouton pendant le délai défini, l'instrument s'éteint.

Voyant de charge: Cette fonction sert à contrôler le voyant de charge, lorsque le câble de charge est raccordé. Le voyant peut être allumé / éteint.

7. PARAMÈTRES DE BASE DE L'INSTRUMENT:

Paramétrage de la langue: Langues disponibles : Anglais / Espagnol / Allemand / Français / Tchèque.

Format de l'heure: Option permettant de choisir entre deux formats pour l'heure : 12 heures ou 24 heures.

03

Format de la date: Option pour choisir entre AAAA-MM-JJ/ MM-JJ-AAAA/ JJ-MM-AAAA.

Paramétrage de l'heure: Pour paramétrer l'heure, utilisez le bouton MENU. Passez d'une valeur à paramétrer à l'autre en tournant le bouton MENU, appuyez sur le bouton MENU pour confirmer et pour pouvoir modifier la valeur en question. Tournez le bouton MENU pour paramétrer la valeur voulue.

Formater la carte mémoire: Sélectionnez „Oui“ pour formater la carte mémoire. Sélectionnez „Non“ pour annuler le formatage.

Restaurer les paramètres par défaut: Vous pouvez réinitialiser l'instrument avec ses paramètres d'usine. Pour réinitialiser tous les paramètres de l'instrument aux paramètres par défaut, sélectionnez „Oui“. Sélectionnez „Non“ pour annuler.

Informations sur l'instrument: Permet d'afficher des informations sur l'instrument : Version APP, ARM, MCU, FPGA et MAC.



8. AUTRES PARAMÈTRES:

Télécommande: Lorsque cette fonction est activée, l'instrument recherche une télécommande connectée en Bluetooth. Une fois la connexion établie, toutes les fonctions de l'instrument peuvent être commandées avec la télécommande (sauf pour les fonctions nécessitant un appui prolongé sur le bouton).

PRÉSENTATION DES FONCTIONS

- **Remarque:** À utiliser avec des accessoires en option (télécommande).

Mesure de distance (télémètre): Grâce à cette fonction, il est possible de contrôler un viseur externe pour mesurer une distance.

- **Remarque:** À utiliser avec des accessoires en option (télémètre).

Calibrage pour la mesure d'une distance: Après avoir saisi les coordonnées de calibrage pour mesurer une distance, le grossissement par défaut de l'écran de l'instrument passe à 1x. À ce stade, les coordonnées de l'axe X et de l'axe Y peuvent être ajustées pour coïncider avec le réticule, en tournant le bouton MENU ou le bouton ZOOM.

- **Remarque:** À utiliser avec des accessoires en option (télémètre).

État de la charge de la batterie: Lorsque l'instrument est allumé et que le niveau de charge de la batterie change au cours de l'utilisation, un indicateur de l'état de charge apparaît dans le coin supérieur droit de l'écran.



NIVEAU ÉLEVÉ



NIVEAU ÉLEVÉ
À MOYEN



NIVEAU MOYEN



NIVEAU MOYEN
À BAS



NIVEAU BAS



NIVEAU
EXTRÊMEMENT
BAS

04

- Tout en visant le centre d'une cible thermique, tirez une fois pour voir le point d'impact. Placez une autre cible thermique sur le trou de la balle après le premier tir.
- Maintenez le **bouton MENU** enfoncé pour accéder au menu principal.
- Tournez le **bouton MENU** dans le sens des aiguilles d'une montre ou le sens inverse pour amener **Mode Réglage du zéro** sur la ligne du haut (3ème icône à partir de la gauche).
- Appuyez sur le **bouton MENU** pour accéder au mode Réglage du zéro.
- Choisissez Distance pour le réglage du zéro en tournant le **bouton MENU**, appuyez brièvement sur le bouton pour renseigner la **distance pour le réglage du zéro**.
- Tout en gardant la lunette dans une position stable, déplacez le réticule du point de visée (première cible thermique) jusqu'au point d'impact (cible thermique en haut du trou de la balle).
- **X** et **Y** représentent respectivement l'axe horizontal et l'axe vertical.
- Pour modifier l'axe **X**, placez la ligne bleue sur le X et appuyez sur le **bouton MENU**.
- Tournez le **bouton MENU** dans le sens des aiguilles d'une montre ou dans le sens inverse pour déplacer le réticule vers le point d'impact.
- Pour quitter le réglage de l'axe **X**, effectuez un appui long sur le **bouton MENU**. Tournez le bouton MENU pour passer au réglage de l'axe **Y**. Pour sauvegarder le réglage, placez la ligne bleue sur

GUIDE POUR LE RÉGLAGE DU ZÉRO

Sauvegarder et appuyez sur le **bouton MENU**.

- Une fois le réglage effectué, procédez à un tir pour confirmer le réglage du zéro. Si nécessaire, réglez le point d'impact en suivant les étapes ci-dessus.
- Pour quitter le **mode Réglage du zéro**, effectuez un appui long sur le **bouton MENU**.

VALEUR D'UN CLIC (EN MM)	 50 m	 100 m	 200 m	 300 m
MARTEN 420	13,28	26,56	53,12	79,68
MARTEN 430	9,49	18,98	37,96	59,94
MARTEN 450	6,64	13,28	26,56	39,84
MARTEN 620	15	30	60	90
MARTEN 630	10,71	21,42	42,84	64,26
MARTEN 650	7,5	15	30	45

05

Veillez à toujours utiliser la batterie d'origine livrée avec l'instrument. Insérez la batterie dans le sens indiqué sur l'image d'introduction de la présentation de l'instrument et ne forcez pas pour l'insérer. Les côtés de la batterie sont équipés de lignes de guidage qui doivent coïncider avec les rainures dans le compartiment de la batterie. La forme particulière de la batterie fait qu'elle ne peut être insérée que dans un seul sens dans le compartiment. Cela facilite la bonne insertion de la batterie, même dans le noir.

Veillez à ne recharger la batterie qu'avec le chargeur d'origine. Le chargeur dispose de deux orifices, ce qui permet de recharger deux batteries à la fois. La forme particulière de la batterie fait qu'elle ne peut être insérée que dans un seul sens dans l'orifice.

Il est également possible de recharger la batterie quand elle est dans l'instrument. Pour recharger la batterie dans l'instrument, insérez le câble USB-C dans la prise USB-C à droite de l'oculaire de l'instrument (5) et l'autre extrémité du câble dans l'adaptateur électrique (muni d'une prise appropriée). N'utilisez que le câble USB-C et l'adaptateur électrique fournis avec l'instrument.

REEMPLACEMENT/RECHARGE DE LA BATTERIE

AVERTISSEMENT

Pour recharger la batterie, respectez la méthode décrite dans cette notice ainsi que les consignes de sécurité destinées à la charge. Une charge mal effectuée peut entraîner la surchauffe ou l'endommagement de la batterie et créer un risque pour la santé humaine. Ne tentez sous aucun prétexte d'ouvrir ou de désassembler la batterie. Si du liquide fuit de la batterie et qu'il entre en contact avec vos yeux, rincez immédiatement à l'eau courante, et faites immédiatement appel à un médecin.

Ne placez pas la batterie dans des environnements trop chauds ou près d'objets trop chauds. Ne court-circuitiez pas les bornes, positive et négative, de la batterie. Ne placez pas la batterie dans un environnement humide et ne l'immergez pas dans l'eau.

Respectez les règles suivantes pour entretenir et nettoyer l'instrument:

Les instruments sont étanches à l'eau et à la poussière. Ils doivent cependant, tout comme les autres instruments optiques électroniques, être manipulés avec précaution et les surfaces optiques doivent être protégées. Lorsque l'instrument n'est pas utilisé, il convient de protéger ses surfaces optiques extérieures avec un cache. Supprimez la poussière sur les pièces mécaniques de l'instrument à l'aide d'un chiffon doux, la poussière sur les pièces optiques à l'aide d'air soufflé ou en les essuyant avec beaucoup de précaution à l'aide du chiffon antistatique fourni. Après avoir utilisé l'instrument sous la pluie, nous vous conseillons de parfaitement le sécher à l'aide d'un chiffon doux.

N'exposez jamais les instruments à une source directe de rayonnement thermique intense comme le soleil, un faisceau laser, etc.

Ne démontez pas l'instrument vous-même, vous pourriez l'endommager et faire annuler la garantie.

**MARTEN 450****MARTEN 650**

07

NOM

MARTEN 420

Grossissement	1,6x (optique), 4x (numérique)
Résolution du capteur	400x300 px
Type de cœur	Céramique VOx, 17µm
Ø Objectif	25 mm
Fréquence de rafraîchissement	50 Hz
Type d'écran	1024x768 Pixel, OLED
Champ visuel	15,49°x11,65°
Palette de couleurs	6 types
Tir à différentes distances	Oui
Détection de la cible (1,7 m)	700 m
Wi-Fi	Oui
PIP	Oui
Prise de vue / vidéos	Oui
Mémoire	16 GB
Plage des températures de service	-20°C à +55°C
Autonomie (t=25 °C)	Jusqu'à 10h
Calibre maximum recommandé	.30-06 Springfield
Dimensions (L, l, H), poids	367x107x69 mm, 930 g

PARAMÈTRES

MARTEN 430

2,3x (optique), 4x (numérique)

400x300 px

Céramique VOx, 17µm

35 mm

50 Hz

1024x768 Pixel, OLED

11,1°x8,33°

6 types

Oui

1 000 m

Oui

Oui

Oui

16 GB

-20°C à +55°C

Jusqu'à 10h

.30-06 Springfield

367x107x69 mm, 940 g

MARTEN 450

3,2x (optique), 4x (numérique)

400x300 px

Céramique VOx, 17µm

50 mm

50 Hz

1024x768 Pixel, OLED

7,78°x5,84°

6 types

Oui

1 400 m

Oui

Oui

Oui

16 GB

-20°C à +55°C

Jusqu'à 10h

.30-06 Springfield

377x107x69 mm, 950 g

07

NOM

MARTEN 620

Grossissement	1,4x (optique), 8x (numérique)
Résolution du capteur	640x480 px
Type de cœur	Céramique VOx, 12µm
Ø Objectif	25 mm
Fréquence de rafraîchissement	50 Hz
Type d'écran	1024x768 Pixel, OLED
Champ visuel	17,46°x13,14°
Palette de couleurs	6 types
Tir à différentes distances	Oui
Détection de la cible (1,7 m)	1 000 m
Wi-Fi	Oui
PIP	Oui
Prise de vue / vidéos	Oui
Mémoire	16 GB
Plage des températures de service	-20°C à +55°C
Autonomie (t=25 °C)	Jusqu'à 10h
Calibre maximum recommandé	.30-06 Springfield
Dimensions (L, l, H), poids	367x107x69 mm, 980 g

PARAMÈTRES

MARTEN 630

2x (optique), 8x (numérique)

640x480 px

Céramique VOx, 12µm

35 mm

50 Hz

1024x768 Pixel, OLED

12,52°x9,41°

6 types

Oui

1 400 m

Oui

Oui

Oui

16 GB

-20°C à +55°C

Jusqu'à 10h

.30-06 Springfield

367x107x69 mm, 980 g

MARTEN 650

2,8x (optique), 8x (numérique)

640x480 px

Céramique VOx, 12µm

50 mm

50 Hz

1024x768 Pixel, OLED

8,78°x6,59°

6 types

Oui

2 000 m

Oui

Oui

Oui

16 GB

-20°C à +55°C

Jusqu'à 10h

.30-06 Springfield

367x107x69 mm, 990 g

1. L'instrument ne s'allume pas.

Solution: Remplacez la batterie ou raccordez un chargeur à la prise USB-C.

2. L'instrument ne prend pas de clichés et n'enregistre pas de vidéos.

Solution: La mémoire est pleine, formatez la carte mémoire interne.

3. L'heure sur l'écran de l'instrument n'est pas l'heure réelle.

Solution: Réinitialisez la date et l'heure dans le menu principal de l'instrument.

4. L'écran s'éteint pendant l'utilisation.

Solution: Appuyez brièvement sur n'importe quel bouton pour réactiver l'instrument et rallumer l'écran.

5. L'image est floue pendant l'utilisation.

Solution: Faites la mise au point de l'image à l'aide de la bague de mise au point sur l'objectif de l'instrument jusqu'à ce que l'image soit nette.

Ci-dessous se trouvent les conditions recommandées pour le rangement et le transport de l'instrument.

Pour que l'instrument fonctionne correctement, il est nécessaire de respecter les consignes données. Conservez les consignes pour pouvoir vous y référer dans le futur.

Rangement:

1. L'instrument doit être conservé dans son emballage d'origine et dans un endroit bien aéré, propre, exempt d'humidité et de gaz corrosifs, à une température comprise entre -30°C et 60°C. Nous vous conseillons de ranger l'instrument dans son emballage avec un agent dessicatif (gel de silice).

2. Tous les trois mois, prenez et rechargez l'instrument.

Transport:

L'appareil doit être protégé de la pluie, de l'immersion dans un liquide et des chutes pendant le transport. Évitez de soumettre l'instrument à des vibrations trop importantes ou à des chocs. Manipulez l'instrument avec soin, ne le lancez pas délibérément et ne le soumettez à aucune pression mécanique ou abrasion.

BATTERIES

Les batteries et les piles ne doivent pas être jetées avec les déchets ménagers ordinaires. Ainsi, pour respecter la loi, toutes les piles et batteries doivent être recyclées. Elles peuvent être déposées gratuitement près de chez vous (dans certains magasins ou centres de collecte par exemple). Les piles et batteries sont marquées du symbole d'une poubelle sur roulettes barrée et des symboles chimiques des substances dangereuses qu'elles contiennent : „Cd“ pour le cadmium, „Hg“ pour le mercure et „Pb“ pour le plomb.

CONFORMITÉ

Ces produits sont conformes aux Directives de l'Union Européenne 2004/108/UE, 2011/65/UE et 2012/19/UE.

PRODUIT

À la fin de sa durée de vie, le produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers. Ainsi, pour respecter la loi, ces produits doivent être jetés séparément des déchets ménagers courants. Ils peuvent être déposés gratuitement près de chez vous (dans un container pour déchets électriques ou un centre de collecte par exemple).

Les images utilisées dans cette notice ne sont que des illustrations et elles peuvent légèrement varier par rapport au produit que vous avez acheté.



REMARQUES

ESPAÑOL



ESTIMADO CLIENTE,

Gracias por comprar nuestro producto y por considerar que colmará sus expectativas.

Este es un manual de usuario general para toda la serie de dispositivos; por este motivo, el dispositivo que ha recibido puede diferir parcialmente de la descripción facilitada en el manual. Prevalece el producto real que ha recibido.

Para garantizar la vida útil fiable y sin inconvenientes del dispositivo que ha adquirido, le proporcionamos información detallada sobre sus funciones, su mantenimiento y su uso seguro.

Antes de instalar y utilizar el dispositivo, lea atentamente este manual y consérvelo para futuras consultas.

El equipo de Night Pearl,



01



DESCRIPCIÓN DEL DISPOSITIVO

07 BOTÓN DE ZOOM

08 ANILLO DE ENFOQUE

09 BOTÓN DE MENU

10 OBJETIVO

11 TAPA DEL PUERTO (HDMI, USB-C)



1. Anillo de enfoque 08

Encienda el dispositivo y apunte hacia el blanco. Si la imagen no es nítida, gire la rueda de enfoque para enfocar la imagen del blanco. Cuando apunte a un blanco lejano o cercano, enfoque siempre la imagen usando la rueda de enfoque. Si la imagen aún no es clara, ajuste el ocular como se describe más adelante en el apartado „Lente ocular (7)“.

2. Puerto USB-C II

En el puerto USB-C externo se puede conectar una fuente de alimentación externa mediante cable, para cargar el dispositivo. Parámetros de la fuente de alimentación externa – 5 V, 2 A.

3. Puerto micro-HDMI II

El puerto micro-HDMI externo puede usarse para conectar una pantalla externa al dispositivo.

4. Tapa del objetivo 06

Cuando no use el dispositivo, tape siempre el objetivo con su respectiva tapa.

DESCRIPCIÓN DEL DISPOSITIVO

5. Lente ocular **05**

Encienda el dispositivo y compruebe que todos los iconos de la pantalla sean claramente visibles. Si la imagen no es clara, gire el anillo de la lente ocular para ajustar la corrección dióptrica.

6. Tapa del compartimento de baterías **01**

Para cambiar las baterías, desenrosque la tapa del compartimento de baterías. Coloque las baterías nuevas y vuelva a enroscar la tapa apretándola bien. Para mantener la hermeticidad del compartimento de baterías, debe enroscar al máximo la tapa.

DESCRIPCIÓN DE FUNCIONES Y BOTONES DE CONTROL:

1. BOTÓN DE ENCENDIDO/APAGADO (3)

Encendido

Mantenga pulsado el botón de encendido/apagado hasta que aparezca la pantalla de bienvenida. Ahora el dispositivo se ha encendido correctamente.

Apagado

Mantenga pulsado el botón de encendido/apagado, la pantalla de la lente ocular mostrará el indicador de progreso de apagado. El dispositivo se apaga cuando el indicador de progreso llega al final.

Apagado automático: El dispositivo se apaga automáticamente en el tiempo de apagado automático establecido, sin necesidad de pulsar ningún botón.

Apagado de la pantalla

Pulse y mantenga pulsado el botón de encendido/apagado, se mostrará el indicador de progreso de apagado. Si suelta el botón de encendido/apagado antes de que el indicador de progreso de apagado llegue al final, se interrumpirá el apagado del dispositivo y este entrará en el modo de apagado de pantalla.

Encendido de la pantalla

En modo de pantalla apagada, pulse brevemente cualquier botón para volver a encender la pantalla del dispositivo.

DESCRIPCIÓN DEL DISPOSITIVO

Modelo de calibración

Si el dispositivo está encendido y no se muestra el menú principal, pulsando brevemente el botón de encendido/apagado, se realizará la calibración de la imagen (excepto en caso de calibración automática).

2. BOTÓN DE MENU (9)

Conmutación rápida de la paleta de color: Gire el botón de MENÚ en sentido horario o antihorario para conmutar las paletas de color entre **blanco cálido, negro cálido, rojo cálido ajustable, arco iris, azul cálido y verde cálido**.

Menú contextual

Pulse brevemente el botón de MENÚ para mostrar en la pantalla los iconos del menú contextual.

Desplazamiento por el menú contextual

Después de que aparezca el menú contextual, gire el botón de MENÚ en sentido horario o antihorario para desplazarse por las opciones del menú contextual. Para confirmar la selección de la función, coloque el indicador en la función seleccionada girando el botón de MENÚ (el icono seleccionado aparece resaltado) y pulse brevemente el botón de MENÚ. Para el parámetro de función seleccionada, gire el botón de MENÚ en sentido horario o antihorario. Para salir del menú contextual, mantenga pulsado el botón de MENÚ.

01

Menú principal

Mantenga pulsado el botón de MENÚ para mostrar el menú principal.

Desplazamiento por el menú principal

Después de que aparezca el menú principal, gire el botón de MENÚ en sentido horario o antihorario para desplazarse por las opciones del menú principal. Para confirmar la selección de la función, coloque el indicador en la función seleccionada girando el botón de MENÚ (el icono seleccionado aparece resaltado) y pulse brevemente el botón de MENÚ. Para seleccionar los parámetros específicos de la función seleccionada y establecerlos, gire el botón de MENÚ en sentido horario o antihorario. Para establecer directamente el parámetro seleccionado, pulse el botón de MENÚ y después ajústelo girando el botón de MENÚ en sentido horario o antihorario. Mantenga pulsado el botón de MENÚ para salir del menú principal.

3. BOTÓN DE ZOOM (7)

Acercar imagen

Girando el botón de ZOOM en sentido horario, se acerca la imagen observada en incrementos de 0,1x. Cuando alcance la ampliación máxima, no gire más el botón de ZOOM.

Alejar imagen

Girando el botón de ZOOM en sentido antihorario, se aleja la imagen observada en incrementos de 0,1x. Cuando alcance la ampliación

DESCRIPCIÓN DEL DISPOSITIVO

mínima, no gire más el botón de ZOOM.

Ampliaciones múltiples predeterminadas

Al pulsar brevemente el botón de ZOOM, se acerca la imagen observada mediante una ampliación múltiple predeterminada.

4. BOTÓN DE CAPTURA (4)

Captura de imágenes

Pulse brevemente el botón de CAPTURA para tomar una foto de la imagen que está observando. La foto se muestra en la pantalla durante (0,3 s) inmediatamente después de tomarla.

Grabación de vídeo

Pulse brevemente el botón de CAPTURA para iniciar la grabación de vídeo de la imagen que está observando. Una vez iniciada la grabación, se mostrará en la parte superior izquierda de la pantalla la indicación de grabación (punto rojo con tiempo de grabación). Para detener la grabación, vuelva a mantener pulsado el botón de CAPTURA.

Durante la grabación de vídeo, pulse brevemente el botón de CAPTURA para tomar una foto, que se mostrará en la pantalla durante 0,3 s. Durante este intervalo, el dispositivo sigue grabando el vídeo.

02

DESCRIPCIÓN DE LOS ACCESORIOS



ENCHUFE



**ANILLO DE MONTAJE
PARA RIEL PICATINNY**



ADAPTADOR DE



CARGADOR



BATERÍA (2 PZAS.)



CABLE MICRO HDMI



BOLSA



CABLE USB-C



**OPCIONAL:
MANDO A DISTANCIA**

1. MENÚ CONTEXTUAL

PIP (imagen incrustada): Después de activar esta función, es posible elegir la posición de la imagen más pequeña en la parte superior izquierda, superior central y superior derecha de la imagen principal de la pantalla, agrandándola hasta 2 veces respecto de la imagen principal.

Brillo de la pantalla: El brillo de la imagen se puede ajustar del nivel 1 al nivel 10.

Monitorización del calor: Después de activar esta función, aparecerá una pequeña cruz blanca en la pantalla, que indica el punto más caliente de la escena observada.

Súper ahorro de energía: Después de activar esta función, el dispositivo cambia al modo de ahorro de energía. En el modo de ahorro de energía, el brillo de la pantalla se establece en 20 % y no se puede ajustar y no está disponible la conexión wifi (si la conexión wifi está activada, se desactivará al activar el modo de ahorro de energía). En el modo de ahorro de energía no se puede iniciar la grabación de vídeos.

Telómetro estadimétrico: Después de activar esta función, aparecerán dos líneas horizontales azules en la pantalla. La posición de la línea horizontal inferior no cambia, la línea horizontal superior se puede ajustar girando el botón de MENÚ. Coloque el blanco observado entre las dos líneas horizontales para estimar la

03

distancia. La distancia para las alturas predeterminadas de algunos blancos (conejo, jabalí, ciervo) se muestra en la esquina superior izquierda de la pantalla. Si acerca la imagen con la rueda del ZOOM, la distancia hasta el blanco se vuelve a calcular en función de la ampliación actual.

Calibración de cero: Esta función permite un cambio rápido de la distancia de calibración de cero ya establecida para 50, 100, 200, 300 y 500 metros.



2. MENÚ PRINCIPAL



1. AJUSTE DE IMAGEN:

Mejora de imagen: Esta función permite mejorar la calidad de la imagen observada.

Modo de escena: Pueden ajustarse 3 modos de escena diferentes: naturaleza / ampliación / brillo alto.

Paleta de color: Pueden ajustarse 6 modos de color diferentes: blanco cálido / negro cálido / rojo cálido ajustable / hierro / azul cálido / verde cálido.

Brillo: El brillo de la imagen puede configurarse de 1 a 10.

DESCRIPCIÓN DE FUNCIONES

- **Nota:** El valor de brillo configurado se guardará en la configuración actual.

Contraste: El contraste de la imagen puede configurarse de 1 a 10.

- **Nota:** El valor de contraste configurado se guardará en la configuración actual.

Modelo de calibración: Pueden configurarse los siguientes modelos de calibración: Calibración automática / Calibración de escena / Calibración de obturador.

Nivel de infrarrojos: El nivel de infrarrojos puede configurarse de 1 a 10.

- **Nota:** El valor de infrarrojos configurado se guardará en la configuración actual.

+ 2. AJUSTE DEL PUNTO DE MIRA:

Configuración personal: Posibilidad de guardar hasta 10 ajustes de parámetros individuales. Se pueden guardar los parámetros de puntería, el tipo de punto de mira, el color de punto de mira y el brillo del punto de mira.

Tipos de puntos de mira: Se puede elegir de entre 10 tipos de puntos de mira (véanse todos los tipos de puntos de mira al final del manual de usuario).

03

Colores del punto de mira: Se puede elegir de entre un total de 6 colores de punto de mira: negro / blanco / amarillo / verde / azul / rojo.

Brillo del punto de mira: El brillo del punto de mira se puede ajustar en un nivel de 1 a 10.



3. CALIBRACIÓN DE CERO:

En el capítulo 4 encontrará información completa sobre la calibración de cero.



4. CONECTIVIDAD WIFI:

Wi-Fi: Se puede utilizar una conexión wifi para transferir imágenes y grabaciones de vídeo desde el dispositivo a un teléfono móvil, y el dispositivo se puede utilizar usando una aplicación con acceso a las fotos/vídeos del dispositivo.

- **Nota:** Descargue la aplicación „Night Pearl“, ábrala, busque el nombre de wifi „SCOPE-TI-xxxx“ en la configuración de wifi del teléfono móvil e introduzca la contraseña „12345678“.



5. MODO DE GRABACIÓN:

Modo de grabación: Después de activar el modo de grabación, puede elegir entre las siguientes opciones: Fotos y vídeo / Registro

DESCRIPCIÓN DE FUNCIONES

de disparos / Toma de fotos durante los disparos.

Ajuste de la marca de agua: Después de activarlo, puede elegir entre las siguientes opciones: Solo hora / Solo fecha / Fecha y hora / Apagado.



6. EMODOS DE AHORRO DE ENERGÍA:

Modo de espera automático: El inicio del modo de espera puede ajustarse en 5 / 10 / 15 min. Si no utiliza el dispositivo durante el tiempo de espera establecido, el dispositivo cambiará automáticamente al modo de suspensión. Pulse el botón de encendido/apagado para encender el dispositivo.

Apagado automático: El inicio del apagado automático puede ajustarse en 15 / 30 / 60 min. Si no pulsa ningún botón durante el tiempo establecido, el dispositivo se apagará.

Indicador de carga: Esta función puede controlar el indicador de carga, cuando el cable de carga está conectado, el indicador puede estar encendido / apagado.



7. AJUSTES BÁSICOS DEL DISPOSITIVO:

Ajuste de idioma: Idiomas disponibles: Inglés / Español / Alemán / Francés / Checo.

Formato de hora: Opción de elegir entre formatos de hora a mostrar: 12 horas o 24 horas.

03

Formato de fecha: Opción de elegir entre AAAA-MM-DD/ MM-DD-AAAA/ DD-MM-AAAA.

Ajuste de hora: Para ajustar la hora, utilice el botón de MENÚ. Desplácese entre los valores de ajuste de hora específicos girando el botón de MENÚ, pulse el botón de MENÚ para confirmar e ingrese a la edición de los valores individuales. Gire el botón de MENÚ para establecer el valor requerido.

Formateo de la tarjeta de memoria: Seleccione „Sí“ para formatear la tarjeta de memoria. Seleccione „No“ para cancelar el formateo.

Restauración de la configuración predeterminada: Puede restablecer el dispositivo a los valores predeterminados de fábrica. Para restablecer todos los parámetros del dispositivo a la configuración predeterminada, seleccione „Sí“. Seleccione „No“ para cancelar.

Información del dispositivo: Muestra la información del dispositivo: APP, ARM, MCU, FPGA y versión MAC.



8. AJUSTES ADICIONALES:

Mando a distancia: Cuando esta función está activada, el dispositivo buscará una conexión Bluetooth de mando a distancia. Después de establecer correctamente la conexión, todas las funciones del dispositivo se pueden controlar mediante el mando a distancia

DESCRIPCIÓN DE FUNCIONES

(excepto la función que requiere mantener pulsado el botón).).

- **Nota:** Debe usarse junto con los accesorios opcionales (mando a distancia).

Medición de distancia (telémetro): Utilizando esta función, es posible controlar un visor externo mediante medición a distancia.

- **Nota:** Debe usarse junto con los accesorios opcionales (telémetro).

Calibración de la medición de distancia: Después de introducir la calibración de las coordenadas para la medición de distancia, la ampliación predeterminada de la pantalla del dispositivo se ajusta en 1x. En este punto, las coordenadas del eje X / eje Y pueden ajustarse para que coincidan con el punto de mira girando el botón de MENÚ o el botón de ZOOM.

- **Nota:** Debe usarse junto con los accesorios opcionales (telémetro).

Estado de carga de la batería: Cuando el dispositivo está encendido, el nivel de carga de la batería cambia durante el uso, entonces aparece un indicador del estado de carga de la batería en la esquina superior derecha de la pantalla.



ALTO



ALTO A MEDIO



MEDIO



MEDIO A BAJO



BAJO



MUY BAJO

04

- Mientras apunta al centro del objetivo caliente, dispare un tiro para ver el punto de impacto. Coloque otro objetivo caliente en el orificio de bala después del primer disparo.
- Mantenga pulsado el **botón de MENÚ** para entrar al menú principal.
- Gire el **Botón DE MENÚ** en sentido horario o antihorario para seleccionar el **Modo de calibración de cero**, en la línea superior (3.º icono desde la izquierda).
- Mantenga pulsado el **botón de MENÚ** para entrar al modo de calibración de cero.
- Seleccione la distancia de calibración de cero girando el **botón de MENÚ**, pulse brevemente el botón para entrar en la **Distancia de calibración de cero**.
- Manteniendo el rifle en una posición estable, mueva el punto de mira desde el punto de mira (primer objetivo caliente) hasta el punto de impacto (coloque el objetivo caliente en la parte superior del orificio de bala).
- **X** e **Y** representan, respectivamente, los ejes horizontal y vertical.
- Para cambiar el eje **X**, coloque la línea azul en la **X** y pulse el **botón de MENÚ**.
- Gire el **botón de MENÚ** en sentido horario o antihorario para desplazarse con el punto de mira hacia el punto de impacto.
- Para salir del ajuste del eje **X**, mantenga pulsado el **botón de MENÚ**. Gire el **botón de MENÚ** para desplazarse al ajuste del eje **Y**. Para guardar el ajuste, coloque la línea azul en **Guardar** y

GUÍA DE CALIBRACIÓN DE CERO

pulse el **botón de MENÚ**.

- Después del ajuste, haga un disparo para confirmar la calibración de cero. Si es necesario, ajuste el punto de impacto siguiendo los pasos anteriores.
- Para salir del **modo de calibración de cero**, mantenga pulsado el **botón de MENÚ**.

HAGA CLIC EN EL VALOR (EN MM)	 50 m	 100 m	 200 m	 300 m
MARTEN 420	13,28	26,56	53,12	79,68
MARTEN 430	9,49	18,98	37,96	59,94
MARTEN 450	6,64	13,28	26,56	39,84
MARTEN 620	15	30	60	90
MARTEN 630	10,71	21,42	42,84	64,26
MARTEN 650	7,5	15	30	45

05

Utilice siempre las baterías originales que se suministran en la caja con el dispositivo. Introduzca las baterías en la dirección que se muestra en la imagen introductoria de la descripción del dispositivo, sin forzarlas para introducirlas. Las baterías tienen unas guías a ambos lados que coinciden con las ranuras del compartimento de baterías. La forma especial de las baterías permite colocarlas en el compartimento de baterías en una sola dirección. Esto facilita la colocación correcta incluso en la oscuridad.

Cargue las baterías utilizando únicamente el cargador original. El cargador tiene dos orificios para cargar dos baterías al mismo tiempo. La forma especial de las baterías permite colocarlas en el orificio en una sola dirección.

Las baterías también pueden cargarse junto con la batería interna cuando esta ha sido colocada en el dispositivo. Para cargar la batería interna, inserte el cable USB-C en el puerto USB-C del lado derecho de la lente ocular del dispositivo (5) y el otro extremo del cable en el adaptador de corriente (con su respectivo enchufe). Use únicamente el cable USB-C y el adaptador de corriente suministrados con el dispositivo.

CAMBIO / CARGA DE BATERÍAS

ADVERTENCIA

Cuando cargue las baterías, siga el método descrito en este manual y respete las instrucciones de seguridad para la carga. La carga incorrecta puede causar sobrecalentamiento o daños a la batería y puede ser peligrosa para la salud humana. No intente abrir ni desmontar la batería bajo ninguna circunstancia. En caso de fuga de líquido de la batería y de contacto con los ojos, lávese inmediatamente los ojos con agua corriente limpia y consulte cuanto antes con un médico.

No coloque la batería en un entorno donde haya alta temperatura o cerca de objetos que tengan alta temperatura. No cortocircuite las presillas positivas y negativas de los contactos de la batería. No coloque la batería en un entorno húmedo ni en el agua.

Para limpiar y efectuar el mantenimiento de este dispositivo, cumpla las siguientes reglas:

Los dispositivos tienen una fabricación resistente al polvo y al agua, pero al igual que otros dispositivos optoelectrónicos, requieren un manejo cuidadoso y la protección de las superficies ópticas contra cualquier daño. Si no se utiliza el dispositivo, se recomienda cubrir las superficies ópticas externas para protegerlas. El polvo en las partes mecánicas del dispositivo se elimina con un paño suave, y el polvo en las partes ópticas se elimina mediante soplado o limpiándolas suavemente con el paño antiestático incluido en el embalaje. En caso de usar el dispositivo bajo la lluvia, recomendamos secarlo completamente con un paño suave.

No exponga los dispositivos directamente a la radiación térmica de alta intensidad, como el sol, láseres, etc.

No desmonte el dispositivo porque podría dañarlo y causar la anulación de la garantía.

**MARTEN 450****MARTEN 650**

07

NOMBRE

MARTEN 420

Ampliación	1,6x (óptica), 4x (digital)
Resolución del sensor	400x300 px
Tipo de núcleo	Cerámica VOx, 17µm
Ø objetivo	25 mm
Frecuencia de actualización	50 Hz
Tipo de pantalla	1024x768 píxeles, OLED
Campo de visión	15,49°×11,65°
Paleta de color	6 tipos
Disparos a diferentes distancias	Sí
Detección del objetivo (1,7 m)	700 m
Wifi	Sí
PIP	Sí
Toma de fotos / vídeos	Sí
Almacenamiento	16 GB
Temperatura de funcionamiento	-20 °C a +55 °C
Tiempo de funcionamiento (t=25 °C)	Hasta 10 h
Calibre máximo recomendado	.30-06 Springfield
Dimensiones (L, A, H), peso	367x107x69 mm, 930 g

PARÁMETROS

MARTEN 430

2,3x (óptica), 4x (digital)

400x300 px

Cerámica VOx, 17µm

35 mm

50 Hz

1024x768 píxeles, OLED

11,1°x8,33°

6 tipos

Sí

1000 m

Sí

Sí

Sí

16 GB

-20 °C a +55 °C

Hasta 10 h

.30-06 Springfield

367x107x69 mm, 940 g

MARTEN 450

3,2x (óptica), 4x (digital)

400x300 px

Cerámica VOx, 17µm

50 mm

50 Hz

1024x768 píxeles, OLED

7,78°x5,84°

6 tipos

Sí

1400 m

Sí

Sí

Sí

16 GB

-20 °C a +55 °C

Hasta 10 h

.30-06 Springfield

377x107x69 mm, 950 g

07

NOMBRE

MARTEN 620

Ampliación	1,4x (óptica), 8x (digital)
Resolución del sensor	640x480 px
Tipo de núcleo	Cerámica VOx, 12µm
Ø objetivo	25 mm
Frecuencia de actualización	50 Hz
Tipo de pantalla	1024x768 píxeles, OLED
Campo de visión	17,46°×13,14°
Paleta de color	6 tipos
Disparos a diferentes distancias	Sí
Detección del objetivo (1,7 m)	1000 m
Wifi	Sí
PIP	Sí
Toma de fotos / vídeos	Sí
Almacenamiento	16 GB
Temperatura de funcionamiento	-20 °C a +55 °C
Tiempo de funcionamiento (t=25 °C)	Hasta 10 h
Calibre máximo recomendado	.30-06 Springfield
Dimensiones (L, A, H), peso	367x107x69 mm, 980 g

PARÁMETROS

MARTEN 630

2x (óptica), 8x (digital)

640x480 px

Cerámica VOx, 12µm

35 mm

50 Hz

1024x768 píxeles, OLED

12,52°x9,41°

6 tipos

Sí

1400 m

Sí

Sí

Sí

16 GB

-20 °C a +55 °C

Hasta 10 h

.30-06 Springfield

367x107x69 mm, 980 g

MARTEN 650

2,8x (óptica), 8x (digital)

640x480 px

Cerámica VOx, 12µm

50 mm

50 Hz

1024x768 píxeles, OLED

8,78°x6,59°

6 tipos

Sí

2000 m

Sí

Sí

Sí

16 GB

-20 °C a +55 °C

Hasta 10 h

.30-06 Springfield

367x107x69 mm, 990 g

1. El dispositivo no se puede iniciar.

Solución: Sustituya la batería o conecte un adaptador de carga usando el puerto USB-C.

2. El dispositivo no captura imágenes ni graba vídeos.

Solución: El almacenamiento interno está lleno, formatee la tarjeta de memoria interna.

3. La hora que aparece en la pantalla del dispositivo no coincide con la hora real.

Solución: Restablezca la fecha y la hora en el menú principal del dispositivo.

4. La pantalla se apaga durante el uso.

Solución: Pulse brevemente cualquier botón para volver a activar el dispositivo, se iluminará la pantalla.

5. La imagen en el dispositivo está borrosa durante el uso.

Solución: Enfoque la imagen usando el anillo de enfoque del objetivo del dispositivo hasta que la imagen esté nítida.

A continuación se indican las condiciones apropiadas para el almacenamiento y el transporte del dispositivo.

Para el correcto funcionamiento del dispositivo, es necesario seguir las instrucciones indicadas. Conserve las instrucciones para futuras consultas.

Almacenamiento:

1. El dispositivo, embalado en su embalaje original, debe almacenarse en un lugar limpio, bien ventilado y libre de humedad y gases corrosivos, a una temperatura comprendida entre -30 °C y 60 °C. Recomendamos conservar el dispositivo en su embalaje junto con una trampa de humedad, como, por ejemplo, gel de sílice.
2. Cada tres meses, saque el dispositivo del embalaje y vuelva a cargarlo.

Transporte:

Durante el transporte, el dispositivo debe estar protegido contra la lluvia, la inmersión en líquidos y las caídas. No someta el dispositivo a vibraciones ni golpes intensos. Manipule el dispositivo con cuidado y no lo arroje intencionalmente ni lo someta a presión mecánica y a abrasión excesivas.

BATERÍAS

Las baterías no deben desecharse junto con los residuos domésticos normales. Por este motivo, de conformidad con la ley, hay que devolver todas las baterías. Puede desecharlas gratuitamente cerca de su lugar de residencia (por ejemplo, en tiendas o en un centro de reciclaje). Las baterías están marcadas con el símbolo de un cubo de basura tachado y con símbolos químicos que advierten que contienen sustancias peligrosas: «Cd» para cadmio, «Hg» para mercurio y «Pb» para plomo.

CONFORMIDAD

Los productos cumplen las directivas de la Unión Europea 2004/108/UE, 2011/65/UE y 2012/19/UE.

PRODUCTO

Al final de la vida útil del producto, este no debe desecharse junto con los residuos domésticos. Por este motivo, de conformidad con la ley, estos productos deben desecharse por separado de los residuos domésticos normales. Puede desecharlos gratuitamente cerca de su lugar de residencia (por ejemplo, arrojándolos a un contenedor para residuos eléctricos o entregándolos a un centro de reciclaje).

Las imágenes que se muestran en este manual son solo ilustrativas y pueden variar ligeramente respecto del producto que usted ha adquirido.



ITALIANO



CARO CLIENTE,

Grazie per aver acquistato il nostro prodotto che crediamo soddisferà le vostre aspettative.

Questo manuale dell'utente vale per l'intera serie di dispositivi, il che significa che il dispositivo ricevuto potrebbe differire parzialmente dalla descrizione qui fornita. Il prodotto che hai effettivamente ricevuto ha la priorità.

Per garantire un servizio di durata affidabile e senza problemi, ti forniamo informazioni dettagliate sulle funzioni, la manutenzione e l'uso sicuro del dispositivo acquistato.

Prima di installare e utilizzare il dispositivo, leggere attentamente questo manuale e conservarlo per riferimenti futuri.

Il tuo team Night Pearl,



01



DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO

07 PULSANTE ZOOM

08 ANELLO PER LA MESSA A FUOCO

09 PULSANTE MENU

10 OBIETTIVO

11 COPERCHIO PRESE (HDMI, USB-C)



1. Anello per la messa a fuoco 08

Dopo aver acceso il dispositivo, mirare al bersaglio. Se l'immagine non è nitida, ruotare l'anello di messa a fuoco per mettere a fuoco l'immagine del bersaglio. Mettere a fuoco sempre l'immagine utilizzando l'anello di messa a fuoco quando si mira a un bersaglio distante o vicino. Se l'immagine non è ancora nitida, regolare l'oculare come descritto di seguito nella sezione „Oculare (7)“.

2. Presa USB-C II

La porta USB-C esterna può essere collegata a un alimentatore esterno con un cavo e il dispositivo può essere caricato. Parametri di alimentazione esterna – 5V, 2A.

3. Presa micro-HDMI II

La porta micro-HDMI esterna può essere utilizzata per collegare un display esterno al dispositivo.

4. Coperchio dell'obiettivo 06

Coprire sempre l'obiettivo con il coperchio quando il dispositivo non è in uso!

DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO

5. Oculare

Dopo aver acceso il dispositivo assicurarsi che tutte le icone sul display siano ben visibili. Se l'immagine non è nitida, ruotare l'anello dell'oculare per regolare la correzione diottrica.

6. Coperchio della batteria

Per sostituire la batteria, svitare il coperchio della batteria. Dopo aver inserito la nuova batteria, riavvitare il tappo e serrare. Per mantenere l'ermeticità del vano batteria, il coperchio della batteria deve essere avvitato fino in fondo.

DESCRIZIONE FUNZIONI E COMANDI A PULSANTE:

1. PULSANTE ON/OFF (3)

ON

Premere a lungo il pulsante ON/OFF fino a visualizzare la schermata di benvenuto sul display. Quindi il dispositivo è acceso correttamente.

OFF

Premere a lungo il pulsante ON/OFF, il display nell'oculare mostrerà l'indicatore di avanzamento dello spegnimento. Il dispositivo si spegne quando l'indicatore di avanzamento raggiunge la fine.

Spegnimento automatico: il dispositivo si spegne automaticamente all'ora di spegnimento impostata, senza premere alcun pulsante.

Display off

Tenere premuto il pulsante ON/OFF, verrà visualizzato l'indicatore di avanzamento dello spegnimento. Rilasciando il pulsante ON/OFF prima che l'indicatore di avanzamento dello spegnimento raggiunga la fine, lo spegnimento del dispositivo verrà interrotto e il dispositivo passerà alla modalità display spento.

Display on

Nella modalità display spento, premere brevemente un pulsante per riaccendere il display del dispositivo.

DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO

Calibrazione

Se il dispositivo è acceso e il menu principale non viene visualizzato, una breve pressione del pulsante ON/OFF eseguirà la calibrazione dell'immagine (ad eccezione della calibrazione automatica).

2. PULSANTE MENU (9)

Cambio rapido della tavolozza dei colori: ruotare il pulsante MENU in senso orario o antiorario per cambiare le tavolozze dei colori tra **bianco caldo**, **nero caldo**, **rosso caldo regolabile**, **arcobaleno**, **blu caldo** e **verde caldo**.

Menu di scelta rapida

Premere brevemente il pulsante MENU per visualizzare le icone del menu di scelta rapida sul display.

Spostarsi nel menu di scelta rapida

Dopo aver visualizzato il menu di scelta rapida, ruotare il pulsante MENU in senso orario o antiorario per scorrere le opzioni del menu di scelta rapida. Per confermare la selezione della funzione, posizionare l'indicatore sulla funzione selezionata ruotando il pulsante MENU (l'icona selezionata viene evidenziata) e premere brevemente il pulsante MENU. Per il parametro della funzione selezionata, ruotare il pulsante MENU in senso orario o antiorario. Per uscire dal menu di scelta rapida, premere a lungo il pulsante MENU.

01

Menu principale

Premere a lungo il pulsante MENU per visualizzare il menu principale.

Spostarsi nel menu principale

Dopo aver visualizzato il menu principale, ruotare il pulsante MENU in senso orario o antiorario per spostarsi tra le opzioni del menu principale. Per confermare la selezione della funzione, posizionare l'indicatore sulla funzione selezionata ruotando il pulsante MENU (l'icona selezionata viene evidenziata) e premere brevemente il pulsante MENU. Per selezionare i singoli parametri della funzione selezionata e impostarli, ruotare il pulsante MENU in senso orario o antiorario. Per impostare direttamente il parametro selezionato, premere il pulsante MENU e quindi regolare ruotando il pulsante MENU in senso orario o antiorario. Premere a lungo il pulsante MENU per uscire dal menu principale.

3. PULSANTE ZOOM (7)

Zoom in

Ruotando il pulsante ZOOM in senso orario, si ingrandisce l'immagine osservata con incrementi di 0,1x. Quando si raggiunge il massimo ingrandimento, non ruotare ulteriormente il pulsante ZOOM.

Zoom out

Ruotando il pulsante ZOOM in senso antiorario, rimpicciolisci

DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO

l'immagine osservata con incrementi di 0,1x. Quando si raggiunge l'ingrandimento minimo, non ruotare ulteriormente il pulsante ZOOM.

Ingrandimenti multipli preimpostati

Premendo brevemente il pulsante ZOOM, si ingrandisce l'immagine osservata con un ingrandimento multiplo preimpostato.

4. PULSANTE CAPTURE (4)

Fotografie

Premere brevemente il pulsante CAPTURE per scattare una foto dell'immagine osservata. L'immagine viene visualizzata sul display per (0,3 s) subito dopo averla scattata.

Videoregistrazione

Premere a lungo il pulsante CAPTURE per avviare la registrazione video dell'immagine osservata. Dopo l'avvio della registrazione, l'indicazione della registrazione viene visualizzata nella parte in alto a sinistra del display (punto rosso con il tempo di registrazione). Per interrompere la registrazione, premere di nuovo a lungo il pulsante CAPTURE.

Durante la registrazione video, premere brevemente il pulsante CAPTURE per scattare una foto che verrà visualizzata sul display per 0,3 secondi. Durante questo intervallo, il dispositivo continua a registrare il video.

02

DESCRIZIONE DEGLI ACCESSORI



TAPPO



**ATTACCHI PER
RAIL PICATINNY**



**ADATTATORE DI
ALIMENTAZIONE**



CARICABATTERIA



BATTERIA 2 PZ



CAVO MICRO HDMI



BORSA



CAVO USB-C



**OPZIONALE:
TELECONTROLLO**

1. MENU DI SCELTA RAPIDA

PIP (Picture in picture): Dopo aver attivato questa funzione, è possibile scegliere la posizione dell'immagine più piccola con uno zoom 2 volte maggiore rispetto all'immagine principale nell'immagine principale sul display in alto a sinistra, in alto al centro e in alto a destra.

Luminosità schermo (Screen BRI): La luminosità dell'immagine è regolabile dal livello 1 al livello 10.

Punti più caldi (Hot Track): Dopo aver attivato questa funzione sul display apparirà una piccola croce bianca che indica il punto più caldo della scena osservata.

Risparmio energetico (Super-energy saving): Dopo aver attivato questa funzione, il dispositivo passa alla modalità di risparmio energetico. La luminosità del display è impostata al 20% in modalità di risparmio energetico e non può essere ulteriormente regolata, la connessione Wi-Fi non è disponibile (se la connessione Wi-Fi è attiva, verrà disattivata quando la modalità di risparmio energetico è attivata). La registrazione video non può essere avviata in modalità di risparmio energetico.

Telemetro stadiametrico (Stadia metric rangefinder): Dopo aver attivato questa funzione sul display appariranno due linee orizzontali blu. La posizione della linea orizzontale inferiore non cambia, la linea orizzontale superiore può essere regolata ruotando

03

il pulsante MENU. Posizionare il bersaglio osservato tra le due linee orizzontali per la stima della distanza. La distanza per le altezze del bersaglio preimpostate (coniglio, cinghiale, cervo) è mostrata nell'angolo in alto a sinistra del display. Se si ingrandisce l'immagine con la ruota ZOOM, la distanza dal bersaglio viene ricalcolata in base all'ingrandimento corrente.

Regolazione azzeramento (Zero calibration): Questa funzione consente un cambio rapido della distanza di azzeramento già impostata per 50, 100, 200, 300 e 500 metri.



2. MENU PRINCIPALE



1. REGOLAZIONI DELL'IMMAGINE:

Miglioramento dell'immagine: Questa funzione permette di migliorare la qualità dell'immagine osservata.

Modalità Scena: È possibile impostare 3 diverse modalità scena: naturale/migliorata/evidenziazione.

Colori tavolozza: È possibile impostare 6 diverse modalità colore: bianco caldo/nero caldo/rosso caldo regolabile/ferro/blu caldo/verde caldo.

DESCRIZIONE DELLE FUNZIONI

Luminosità: È possibile impostare 6 diversi colori: bianco caldo/nero caldo/rosso modalità caldo regolabile/ferro/blu caldo/verde caldo.

- **Nota:** Il valore di luminosità impostato verrà salvato nella configurazione corrente.

Contrasto: Il contrasto dell'immagine può essere impostato da 1 a 10.

- **Nota:** Il valore di contrasto impostato verrà salvato nella configurazione corrente.

Calibrazione: È possibile impostare la calibrazione automatica/la calibrazione della scena/la calibrazione dell'otturatore.

Livello infrarosso: Il livello infrarosso può essere impostato da 1 a 10.

- **Nota:** Il valore di livello infrarosso impostato verrà salvato nella configurazione corrente.

+ 2. REGOLAZIONI RETICOLO:

Configurazione personale: Possibilità di salvare fino a 10 impostazioni di parametri individuali. È possibile salvare i parametri di puntamento, il tipo di reticolo, il colore del reticolo e la luminosità del reticolo.

Tipi di reticolo: È possibile scegliere 10 tipi di reticoli.

Colori del reticolo: È possibile scegliere un totale di 6 colori del

03

reticolo: nero/bianco/giallo/verde/blu/rosso.

Luminosità del reticolo: la luminosità del reticolo può essere regolata in livelli da 1 a 10.



3. AZZERAMENTO:

È possibile trovare informazioni complete sull'azzeramento nel capitolo 4.



4. CONNETTIVITÀ WI-FI:

Wi-Fi: È possibile utilizzare una connessione Wi-Fi per trasferire immagini e registrazioni video dal dispositivo a un telefono cellulare e il dispositivo può essere utilizzato utilizzando un'app con accesso a foto/video del dispositivo.

- **Nota:** Scarica l'app „Night Pearl“, apri l'app, trova il nome Wi-Fi „SCOPE-TI-xxxx“ nelle impostazioni Wi-Fi del telefono cellulare e inserisci la password „12345678“.



5. REGISTRAZIONE:

Modalità di registrazione: dopo aver attivato la modalità di registrazione, è possibile scegliere tra le seguenti opzioni: Foto e video / Registrazione dello scatto / Scatto di foto durante lo scatto.

DESCRIZIONE DELLE FUNZIONI

Impostazioni dell'ora/data: dopo l'accensione, è possibile scegliere tra le seguenti opzioni: Solo ora / Solo data / Ora e data / OFF.

6. MODALITÀ DI RISPARMIO ENERGETICO:

Stand-by automatico: l'inizio della modalità standby può essere impostato su 5/10/15 min. Se non si lavora con il dispositivo durante il tempo di standby impostato, il dispositivo passerà automaticamente alla modalità di sospensione.

Spegnimento automatico: L'inizio dello spegnimento automatico può essere impostato per 15 / 30 / 60 min. Se non si preme alcun pulsante durante il tempo impostato, il dispositivo si spegne.

Indicatore di carica: questa funzione può controllare l'indicatore di carica, quando il cavo di ricarica è collegato, l'indicatore può essere acceso/spento.

7. IMPOSTAZIONI DI BASE DEL DISPOSITIVO:

Impostazioni della lingua: Lingue disponibili: inglese/spagnolo/tedesco/francese/ceco.

Formato dell'ora: opzione per scegliere tra i formati dell'ora visualizzati: 12 ore o 24 ore.

Formato data: opzione tra cui scegliere YYYY-MM-DD/ MM-DD-

03

YYYY/ DD-MM-YYYY.

Impostazioni dell'ora: per impostare l'ora, utilizzare il pulsante MENU. Spostarsi tra valori di impostazione dell'ora specifici ruotando il pulsante MENU, premere il pulsante MENU per confermare ed entrare nella modifica dei singoli valori. Ruotare il pulsante MENU per impostare il valore richiesto.

Formattazione della scheda di memoria: selezionare „Sì“ per formattare la scheda di memoria. Seleziona „No“ per annullare la formattazione.

Ripristina impostazioni predefinite: è possibile ripristinare il dispositivo alle impostazioni di fabbrica. Per ripristinare tutti i parametri del dispositivo alle impostazioni predefinite, selezionare „Sì“. Seleziona „No“ per annullare.

Informazioni sul dispositivo: visualizza le informazioni sul dispositivo: versione APP, ARM, MCU, FPGA e MAC.



8. REGOLAZIONI ADDIZIONALI:

Telecomando: quando questa funzione è attivata, il dispositivo cercherà una connessione Bluetooth per il telecomando. Dopo la corretta connessione, tutte le funzioni del dispositivo possono essere controllate tramite telecomando (ad eccezione della funzione richiesta premendo a lungo il pulsante).

FUNCTIONS DESCRIPTION

- **Nota:** Da utilizzare insieme agli accessori opzionali (telecomando).

Misurazione della distanza (telemetro): utilizzando questa funzione è possibile controllare un mirino esterno per la misurazione della distanza.

- **Nota:** Da utilizzare insieme agli accessori opzionali (telemetro).

Calibrazione della misurazione della distanza: dopo aver inserito la calibrazione delle coordinate della misurazione della distanza, l'ingrandimento predefinito del display del dispositivo è impostato su 1x. A questo punto, le coordinate dell'asse X / Y possono essere regolate in modo che corrispondano al reticolo ruotando il pulsante MENU o il pulsante ZOOM.

- **Nota:** Da utilizzare insieme agli accessori opzionali (telemetro).

Stato di carica della batteria: quando il dispositivo è acceso e il livello di carica della batteria cambia durante l'uso, nell'angolo in alto a destra del display viene visualizzato un indicatore dello stato di carica della batteria.



ALTO



ALTO A MEDIO



MEDIO



MEDIO A BASSO



BASSO



ESTREMAMENTE
BASSO

04

- Mirare al centro del bersaglio termico e quindi sparare un colpo; controllare il punto di impatto. Mettere un altro bersaglio termico sul foro del proiettile dopo il primo colpo.
- Premere a lungo il **pulsante MENU** per accedere al menu principale.
- Ruotare il **pulsante MENU** in senso orario o antiorario per selezionare la **modalità di azzeramento** – sulla riga superiore (3a icona dal lato sinistro).
- Premere il **pulsante MENU** per accedere alla modalità di azzeramento.
- Selezionare la distanza di azzeramento ruotando il **pulsante MENU**, premere brevemente il pulsante per entrare nella **distanza di azzeramento**.
- Mentre il fucile è in posizione stabile, spostare il reticolo dal punto di mira (primo bersaglio termico) al punto di impatto (mettere il bersaglio termico sulla parte superiore del foro del proiettile).
- **X** e **Y** rappresentano rispettivamente gli assi orizzontale e verticale.
- Per cambiare l'asse **X** posizionare la linea blu sulla **X** e premere il **pulsante MENU**.
- Ruotare il pulsante MENU in senso orario o antiorario per spostare il reticolo verso il punto di impatto.
- Per uscire dalla regolazione dell'asse **X** premere a lungo il **pulsante MENU**. Ruotare il pulsante MENU per passare alla regolazione dell'asse **Y**. Per **salvare** la regolazione mettere la

GUIDA ALL'AZZERAMENTO

linea blu su Salva e premere il **tasto MENU**.

- Dopo la regolazione, effettuare uno sparo per confermare l'azzeramento. Se necessario, regolare il punto di impatto utilizzando i passaggi precedenti.
- Per uscire dalla **modalità di azzeramento**, premere a lungo il **pulsante MENU**.

VALORE DI CLIC (IN MM)	 50 m	 100 m	 200 m	 300 m
MARTEN 420	13,28	26,56	53,12	79,68
MARTEN 430	9,49	18,98	37,96	59,94
MARTEN 450	6,64	13,28	26,56	39,84
MARTEN 620	15	30	60	90
MARTEN 630	10,71	21,42	42,84	64,26
MARTEN 650	7,5	15	30	45

Utilizzare sempre la batteria originale fornita nella confezione con il dispositivo. Inserire la batteria nella direzione mostrata nell'immagine introduttiva della descrizione del dispositivo e non forzare durante l'inserimento. Ci sono linee guida sui lati della batteria che corrispondono alla scanalatura nella custodia della batteria. La forma specifica della batteria consente di posizionare la batteria nella custodia della batteria in una sola direzione. In questo modo è più facile inserire correttamente la batteria anche al buio.

Caricare la batteria utilizzando solo il caricabatteria originale. Il caricatore ha due fori per caricare due batterie contemporaneamente. La forma specifica della batteria consente di posizionare la batteria nel foro in una sola direzione.

La batteria può essere caricata anche insieme alla batteria interna quando inserita nel dispositivo. Per caricare la batteria interna inserire il cavo USB-C nella porta USB-C sul lato destro dell'oculare del dispositivo (5) e l'altro lato del cavo nell'alimentatore (con relativo connettore). Utilizzare solo il cavo USB-C e l'adattatore di alimentazione forniti con il dispositivo..

SOSTITUZIONE/CARICAMENTO DELLA BATTERIA

AVVERTENZA

Quando si carica la batteria, seguire il metodo descritto in questo manuale e osservare le istruzioni di sicurezza per la carica. Una carica impropria può causare surriscaldamento o danni alla batteria e può essere pericolosa per la salute umana. Non tentare di aprire o smontare la batteria in nessun caso. Se del liquido fuoriesce dalla batteria e viene a contatto con gli occhi, sciacquarli immediatamente sotto acqua corrente e pulita e rivolgersi immediatamente a un medico.

Non posizionare la batteria in un ambiente ad alta temperatura o vicino a oggetti ad alta temperatura. Non cortocircuitare i morsetti positivo e negativo dei contatti della batteria. Non posizionare la batteria in un ambiente umido o nell'acqua.

Durante la manutenzione e la pulizia di questo dispositivo, osservare le seguenti regole:

I dispositivi hanno una struttura antipolvere e impermeabile, ma come altri dispositivi optoelettronici richiedono un'attenta manipolazione e protezione delle superfici ottiche da possibili danni. Se il dispositivo non viene utilizzato, si consiglia di proteggere le superfici ottiche esterne con una copertura. Togliere la polvere sulle parti meccaniche del dispositivo con un panno morbido e la polvere sulle parti ottiche soffiando, oppure strofinando leggermente con il panno antistatico incluso nella confezione. Dopo aver utilizzato il dispositivo sotto la pioggia, si consiglia di asciugare accuratamente con un panno morbido.

Non esporre i dispositivi direttamente a radiazioni termiche ad alta intensità, come sole, laser, ecc.

Non smontare il dispositivo da soli: potrebbe danneggiarlo e invalidare la garanzia.

**MARTEN 450****MARTEN 650**

07

NAME

MARTEN 420

Ingrandimento	1,6x (ottico), 4x (digitale)
Risoluzione del sensore	400x300 px
Tipo di nucleo	Ceramic VOx, 17µm
Ø Obiettivo	25 mm
Frequenza di aggiornamento	50 Hz
Tipo di Display	1024x768 Pixel, OLED
Campo visivo	15.49°x11.65°
Tavolozza colori	6 tipi
Tiro a diverse distanze	Sì
Acquisizione bersaglio (1,7 m)	700 m
Wi-Fi	Sì
PIP	Sì
Foto / video	Sì
Memoria	16 GB
Temperatura di funzionamento	-20 °C to +55 °C
Autonomia (t=25 °C)	To 10 h
Calibro massimo consigliato	.30-06 Springfield
Dimensioni (Lunghezza, Larghezza, Altezza), peso	367x107x69 mm, 930 g

PARAMETRI

MARTEN 430

2,3x (ottico), 4x (digitale)

400x300 px

Ceramic VOx, 17µm

35 mm

50 Hz

1024x768 Pixel, OLED

11.1°x8.33°

6 tipi

Si

1 000 m

Si

Si

Si

16 GB

-20 °C to +55 °C

To 10 h

.30-06 Springfield

367x107x69 mm, 940 g

MARTEN 450

3,2x (ottico), 4x (digitale)

400x300 px

Ceramic VOx, 17µm

50 mm

50 Hz

1024x768 Pixel, OLED

7.78°x5.84°

6 tipi

Si

1 400 m

Si

Si

Si

16 GB

-20 °C to +55 °C

To 10 h

.30-06 Springfield

377x107x69 mm, 950 g

07

NAME

MARTEN 620

Ingrandimento	1,4x (ottico), 8x (digitale)
Risoluzione del sensore	640x480 px
Tipo di nucleo	Ceramic VOx, 12µm
Ø Obiettivo	25 mm
Frequenza di aggiornamento	50 Hz
Tipo di Display	1024x768 Pixel, OLED
Campo visivo	17.46°×13.14°
Tavolozza colori	6 tipi
Tiro a diverse distanze	Sì
Acquisizione bersaglio (1,7 m)	1 000 m
Wi-Fi	Sì
PIP	Sì
Foto / video	Sì
Memoria	16 GB
Temperatura di funzionamento	-20 °C to +55 °C
Autonomia (t=25 °C)	To 10 h
Calibro massimo consigliato	.30-06 Springfield
Dimensioni (Lunghezza, Larghezza, Altezza), peso	367x107x69 mm, 980 g

PARAMETRI

MARTEN 630

2x (ottico), 8x (digitale)

640x480 px

Ceramic VOx, 12µm

35 mm

50 Hz

1024x768 Pixel, OLED

12.52°x9.41°

6 tipi

Si

1 400 m

Si

Si

Si

16 GB

-20 °C to +55 °C

To 10 h

.30-06 Springfield

367x107x69 mm, 980 g

MARTEN 650

2,8x (ottico), 8x (digitale)

640x480 px

Ceramic VOx, 12µm

50 mm

50 Hz

1024x768 Pixel, OLED

8.78°x6.59°

6 tipi

Si

2 000 m

Si

Si

Si

16 GB

-20 °C to +55 °C

To 10 h

.30-06 Springfield

367x107x69 mm, 990 g

1. Il dispositivo non può essere avviato.

Soluzione: sostituire la batteria o collegare un adattatore di ricarica tramite la porta USB-C.

2. Il dispositivo non acquisisce immagini né registra video.

Soluzione: la memoria interna è piena, formattare la scheda di memoria interna.

3. L'ora sul display del dispositivo non corrisponde all'ora effettiva.

Soluzione: reimpostare la data e l'ora nel menu principale del dispositivo.

4. Il display si spegne durante l'uso.

Soluzione: premere brevemente un pulsante per riattivare il dispositivo e il display si illuminerà.

5. L'immagine sul dispositivo è sfocata durante l'utilizzo.

Soluzione: mettere a fuoco l'immagine utilizzando l'anello di messa a fuoco sull'obiettivo del dispositivo fino a quando l'immagine è nitida.

Di seguito sono riportate le condizioni idonee per la conservazione e il trasporto del dispositivo.

Per il corretto funzionamento del dispositivo è necessario seguire le istruzioni fornite. Conservare le istruzioni per riferimento futuro.

Conservazione:

1. Il dispositivo imballato nella sua confezione originale deve essere conservato in un luogo ben ventilato, pulito e privo di umidità e gas corrosivi ad una temperatura compresa tra -30°C e 60°C. Si consiglia di riporre il dispositivo nella confezione insieme a un prodotto per l'umidità, ad es. silica gel.

2. Ogni tre mesi, rimuovere e caricare il dispositivo.

Trasporto:

Durante il trasporto, il dispositivo deve essere protetto dalla pioggia, dall'immersione in liquidi e dalla caduta. Evitare di sottoporre il dispositivo a forti vibrazioni e urti. Maneggiare il dispositivo con cura e non gettare deliberatamente il dispositivo o sottoporlo a pressioni meccaniche e abrasioni eccessive.

BATTERIE

Le batterie non devono essere smaltite insieme ai normali rifiuti domestici. Per tale motivo, a norma di legge, le eventuali batterie devono essere restituite. Possono essere smaltiti gratuitamente vicino al luogo di residenza (ad esempio nei negozi o presso un centro di raccolta differenziata). Le batterie sono contrassegnate dal simbolo di un bidone della spazzatura barrato e da simboli chimici che indicano le sostanze pericolose contenute nelle batterie: “Cd” per cadmio, “Hg” per mercurio e “Pb” per piombo.

CONFORMITÀ

I prodotti sono conformi alle direttive dell’Unione Europea 2004/108/EU, 2011/65/EU e 2012/19/EU.

PRODOTTO

Al termine del suo ciclo di vita, il prodotto non deve essere smaltito con i rifiuti domestici. Per tale motivo, a norma di legge, questi prodotti devono essere smaltiti separatamente dai normali rifiuti domestici. Possono essere smaltiti gratuitamente vicino al luogo di residenza (ad esempio gettati in un contenitore per rifiuti elettrici o consegnati a un centro di riciclaggio).

Le immagini utilizzate in questo manuale sono solo a scopo illustrativo e potrebbero differire leggermente dal prodotto acquistato.



PORTUGUÊS



CARO CLIENTE,

Obrigado por ter adquirido o nosso produto. Acreditamos que vai corresponder às suas expectativas.

Este manual do utilizador diz respeito a toda a gama de dispositivos. Isto significa que o dispositivo que recebeu pode variar ligeiramente da descrição indicada neste documento. O produto que recebeu tem prioridade.

Para garantir uma vida útil fiável e sem problemas, fornecemos-lhe informações detalhadas sobre as funções, manutenção e utilização segura do dispositivo adquirido.

Antes de instalar e utilizar o dispositivo, leia este manual com atenção e guarde-o para referência futura.

A sua equipa Night Pearl,



01



- 01** TAMPA DA PILHA
- 02** PILHA
- 03** BOTÃO PARA LIGAR/DESLIGAR
- 04** BOTÃO CAPTAR
- 05** LENTE OCULAR COM CORREÇÃO DE DIOPTRIAS
- 06** TAMPA DA OBJETIVA

DESCRIÇÃO DO DISPOSITIVO

07 BOTÃO ZOOM

08 ANEL DE FOCAGEM

09 BOTÃO MENU

10 OBJETIVA

11 TAMPA DA PORTA (HDMI, USB-C)



1. Anel de focagem 08

Depois de ligar o dispositivo, aponte para o alvo. Se a imagem não for nítida, rode o anel de focagem para focar a imagem do alvo. Quando apontar para um alvo próximo ou distante, utilize sempre o anel de focagem para focar a imagem. Se mesmo assim a imagem não for nítida, regule a lente ocular, como descrito abaixo na seção “Lente ocular (7)”.

2. Porta USB-C II

A porta USB-C externa pode ser ligada a uma fonte de alimentação externa com um cabo, o que permite carregar o dispositivo. Parâmetros de fornecimento de energia externo: 5 V, 2 A.

3. Porta micro-HDMI II

A porta micro-HDMI externa pode ser utilizada para ligar um visor externo ao dispositivo.

4. Tampa da objetiva 06

Quando não utilizar o dispositivo, tape sempre a objetiva com a tampa!

DESCRIÇÃO DO DISPOSITIVO

5. Lente ocular 05

Depois de ligar o dispositivo, verifique se todos os ícones no visor estão claramente visíveis. Se a imagem não for nítida, rode o anel da lente ocular para regular a correção de dioptrias.

6. Tampa da pilha 01

Para substituir a pilha, desaparafuse a tampa da pilha. Depois de inserir uma nova pilha, aparafuse a tampa e aperte-a. Para manter a caixa da pilha hermética, deve apertar a tampa da pilha o máximo possível.

DESCRIÇÃO DAS FUNÇÕES E COMANDOS DOS BOTÕES:

1. BOTÃO PARA LIGAR/DESLIGAR (3)

LIGAR

Prima continuamente o botão para ligar/desligar até aparecer o ecrã de boas-vindas no visor. Em seguida, o dispositivo é ligado.

DESLIGAR

Se premir continuamente o botão para ligar/desligar, o visor na lente ocular mostra o indicador de progresso do processo de encerramento. O dispositivo desliga-se quando o indicador de progresso chegar ao fim.

Encerramento automático: O dispositivo desliga-se automaticamente quando o período de encerramento automático chegar ao fim, não sendo necessário premir qualquer botão.

Desligar visor

Se premir e manter premido o botão para ligar/desligar, o indicador de progresso de encerramento é apresentado. Se libertar o botão para ligar/desligar antes do indicador de progresso de encerramento chegar ao fim, o encerramento do dispositivo é interrompido e o dispositivo entra no modo Desligar o visor.

Ligar visor

No modo Desligar visor, prima brevemente qualquer botão para ligar de novo o visor do dispositivo.

DESCRIÇÃO DO DISPOSITIVO

Calibração

Se ligar o dispositivo e o menu principal não for apresentado, uma pressão breve no botão para ligar/desligar efetua a calibração da imagem (exceto se fizer a calibração automática).

2. BOTÃO MENU (9)

Comutação rápida da paleta de cores: Rode o botão MENU para a direita ou para a esquerda para comutar as paletas de cores entre **branco quente**, **preto quente**, **vermelho quente regulável**, **arco-íris**, **azul quente** e **verde quente**.

Menu de atalhos

Prima brevemente o botão MENU para ver os ícones do menu de atalhos no visor.

Percorrer o menu de atalhos

Depois do menu de atalhos ser apresentado, rode o botão MENU para a esquerda ou para a direita para percorrer as opções do menu de atalhos. Para confirmar a seleção da função, coloque o indicador na função selecionada, rodando o botão MENU (o ícone selecionado fica realçado) e prima brevemente o botão MENU. Para ter acesso ao parâmetro de função selecionado, rode o botão MENU para a esquerda ou direita. Para sair do menu de atalhos, mantenha premido o botão MENU.

01

Menu principal

Prima continuamente o botão MENU para ter acesso ao menu principal.

Percorrer o menu principal

Depois do menu principal ser apresentado, rode o botão MENU para a esquerda ou para a direita para percorrer as opções do menu principal. Para confirmar a seleção da função, coloque o indicador na função selecionada, rodando o botão MENU (o ícone selecionado fica realçado) e prima brevemente o botão MENU. Para selecionar parâmetros individuais da função selecionada e defini-los, rode o botão MENU para a esquerda ou direita. Para definir diretamente o parâmetro selecionado, prima o botão MENU e, em seguida, rode o botão MENU para a esquerda ou direita. Prima continuamente o botão MENU para sair do menu principal.

3. BOTÃO ZOOM (7)

Ampliar

Se rodar o botão ZOOM para a direita, pode ampliar o tamanho da imagem observada em incrementos de 0,1x. Quando atingir o valor máximo de ampliação, pare de rodar o botão ZOOM.

Reduzir

Se rodar o botão ZOOM para a esquerda, pode reduzir o tamanho da imagem observada em incrementos de 0,1x. Quando atingir o valor

mínimo de redução de imagem, pare de rodar o botão ZOOM.

Predefinir várias ampliações

Prima brevemente o botão ZOOM. Isto permite ampliar a imagem observada através de várias ampliações predefinidas.

4. BOTÃO CAPTAR (4)

Captura de imagens

Prima brevemente o botão CAPTAR para tirar uma fotografia da imagem observada. Depois de tirar a fotografia, a imagem é apresentada de imediato no visor durante (0,3 s).

Gravação de vídeo

Prima continuamente o botão CAPTAR para iniciar a gravação de vídeo da imagem observada. Quando a gravação é iniciada, a indicação de gravação é apresentada no canto superior esquerdo do visor (um ponto vermelho com a hora da gravação). Para parar a gravação, prima continuamente o botão CAPTAR de novo.

Durante a gravação de vídeo, prima brevemente o botão CAPTAR para tirar uma fotografia, que é apresentada no visor durante 0,3 s. Durante este intervalo, o dispositivo continua a gravar o vídeo.

02

DESCRIÇÃO DOS ACESSÓRIOS



FICHA



**ANEL PARA CALHA
PICATINNY**



TRANSFORMADOR



CARREGADOR



2 PILHAS



CABO MICRO HDMI



SACO



CABO USB-C



**OPCIONAL:
TELECOMANDO**

1. MENU DE ATALHOS

PIP (Imagem na imagem): Depois de ativar esta função, pode escolher a posição da imagem mais pequena com zoom, cujo tamanho é 2 vezes superior, em comparação com a imagem principal apresentada no visor no canto superior esquerdo, na parte superior ao centro e no canto superior direito.

Luminosidade do ecrã: A luminosidade da imagem pode ser regulada, do nível 1 ao nível 10.

Acompanhamento térmico: Depois de ligar esta função, aparece uma pequena cruz branca no visor, que indica o ponto mais quente da cena observada.

Super-poupança de energia: Depois de ligar esta função, o dispositivo muda para o modo de poupança de energia. A luminosidade do visor está definida para 20 % no modo de poupança de energia e não pode ser regulada para outro valor, a ligação Wi-Fi não está disponível (se a ligação Wi-Fi estiver ligada, é desativada quando o modo de poupança de energia é ativado). A gravação de vídeo não pode ser iniciada no modo de poupança de energia.

Telémetro métrico Stadia: Depois de ativar esta função, são apresentadas duas linhas horizontais azuis no visor. A posição da linha horizontal inferior não muda. Pode regular a linha horizontal superior no botão MENU. Coloque o alvo observado entre as duas

03

linhas horizontais de acordo com a estimativa de distância. A distância das alturas predefinidas do alvo (Coelho, Javali, Veado) é apresentada no canto superior esquerdo do visor. Se ampliar a imagem com o anel ZOOM, a distância ao alvo é calculada de novo de acordo com a ampliação definida.

Calibração zero: Esta função permite alterar rapidamente a distância de reposição a zero para 50, 100, 200, 300 e 500 metros.



2. MENU PRINCIPAL

1. DEFINIÇÕES DE IMAGEM:

Melhoramento de imagem: Esta função permite melhorar a qualidade da imagem observada.

Modo de cena: Podem ser definidos 3 modos de cena diferentes: natureza/melhorado/realce.

Paletas de cores: Podem ser definidos 6 modos de cor diferentes: branco quente/preto quente/vermelho quente regulável/cor de ferro/azul quente/verde quente.

Luminosidade: A luminosidade da imagem pode ser definida entre 1 e 10.

DESCRIÇÃO DAS FUNÇÕES

- **Nota:** O valor de luminosidade definido vai ser guardado na configuração especificada.

Contraste: O contraste da imagem pode ser definido entre 1 e 10.

- **Nota:** O valor de contraste definido vai ser guardado na configuração especificada.

Calibração: Podem ser definidas as opções Calibração automática/calibração de cenas/calibração do obturador.

Nível de infravermelhos: O nível de infravermelhos pode ser definido entre 1 e 10.

- **Nota:** O valor do nível de infravermelhos definido vai ser guardado na configuração especificada.

+ 2. DEFINIÇÕES DA RETÍCULA:

Configuração personalizada: É possível guardar até 10 definições de parâmetros individuais. É possível guardar os parâmetros de pontaria, o tipo de retícula, a cor da retícula e a luminosidade da retícula.

Tipos de retícula: Pode optar por 10 tipos de retículas. (os tipos de retículas estão todos indicados no fim do manual do utilizador).

Cores da retícula: Estão disponíveis 6 cores de retículas: preto/branco/amarelo/verde/azul/vermelho.

03

Luminosidade da retícula: A luminosidade da retícula pode ser regulada em níveis, de 1 a 10.



3. REPOSIÇÃO A ZERO:

O capítulo 4 inclui informações completas sobre reposição a zero.



4. CONETIVIDADE WI-FI:

Wi-Fi: Pode ser utilizada uma ligação Wi-Fi para transferir gravações de vídeos e imagens do dispositivo para um telemóvel e o dispositivo pode ser controlado através de uma aplicação com acesso às fotografias/vídeos do dispositivo.

- **Nota:** Transfira a aplicação “Night Pearl”, abra a aplicação, procure o nome de Wi-Fi “SCOPE-TI-xxxx” nas definições de Wi-Fi no telemóvel e introduza a palavra-passe “12345678”.



5. MODO DE GRAVAÇÃO:

Modo de gravação: Depois de ligar o modo de gravação, pode optar por uma das seguintes opções: Fotografias e vídeo/registo de disparos/tirar fotografias durante disparos.

Definições de marca d'água: Depois de ligar, pode optar por uma das seguintes opções: Apenas hora/Apenas data/Hora e data/Desligado.

DESCRIÇÃO DAS FUNÇÕES

6. MODOS DE POUPANÇA DE ENERGIA:

Modo de espera automático: O início do modo de espera pode ser definido para 5/10/15 min. Se não utilizar o dispositivo durante o tempo de espera definido, o dispositivo muda automaticamente para o modo de suspensão. Prima o botão para ligar/desligar para ligar o dispositivo.

Desligar automático: O início da opção Desligar automático pode ser definido para 15/30/60 min. Se não premir qualquer botão durante o período definido, o dispositivo é desligado.

Indicador de carga: Esta função permite controlar o indicador de carga. Quando o cabo de carga é ligado, o indicador pode ser ligado/desligado.

7. DEFINIÇÕES BÁSICAS DO DISPOSITIVO:

Definições do idioma: Idiomas disponíveis: Inglês/Espanhol/Alemão/Francês/Checo.

Formato de hora: Opção para escolher formatos de hora apresentados: 12 horas ou 24 horas.

Formato de data: Opção para comutar entre AAAA-MM-DD/MM-DD-AAAA/DD-MM-AAAA.

Definições de hora: Para definir a hora, utilize o botão MENU. Para

03

alternar entre valores de definição de hora específicos, rode o botão MENU, prima o botão MENU para confirmar e aceder à edição de valores individuais. Rode o botão MENU para definir o valor pretendido.

Formatação do cartão de memória: Selecione “Sim” para formatar o cartão de memória. Selecione “Não” para cancelar a formatação.

Restaurar predefinições: Pode restaurar o dispositivo para as predefinições de fábrica. Para restaurar todos os parâmetros do dispositivo para as predefinições, selecione “Sim”. Selecione “Não” para cancelar.

Informações do dispositivo: Apresenta informações sobre o dispositivo: Versão APP, ARM, MCU, FPGA e MAC.

8. DEFINIÇÕES ADICIONAIS:

Telecomando: Quando esta função está ativada, o dispositivo procura uma ligação Bluetooth para o telecomando. Depois da ligação ser estabelecida com êxito, todas as funções no dispositivo podem ser controladas com o telecomando (exceto a função ativada por uma pressão contínua do botão).

- **Nota:** Deve ser utilizado em conjunto com acessórios opcionais (telecomando).

DESCRIÇÃO DAS FUNÇÕES

Medição de distâncias (telémetro): Esta função permite controlar um visor de medição de distâncias externo.

- **Nota:** Deve ser utilizado em conjunto com acessórios opcionais (telémetro).

Calibração de medição de distâncias: Depois de introduzir a calibração de coordenadas da medição de distâncias, a ampliação predefinida do visor do dispositivo é definida como 1x. Nesta fase, as coordenadas do eixo X/Y podem ser reguladas para corresponder a retícula, rodando o botão MENU ou o botão ZOOM.

- **Nota:** Deve ser utilizado em conjunto com acessórios opcionais (telémetro).

Estado da carga da pilha: Quando o dispositivo é ligado e o nível de carga da pilha muda durante a utilização, é apresentado um indicador do estado da carga da pilha no canto superior direito do visor.



ELEVADO



ELEVADO A MÉDIO



MÉDIO



MÉDIO A REDUZIDO



REDUZIDO



EXTRAMENTE
REDUZIDO

04

- Quando apontar para o centro do alvo térmico, faça um disparo para ver o ponto de impacto. Coloque outro alvo térmico no buraco da bala depois do primeiro disparo.
- Prima continuamente o **botão MENU** para aceder ao menu principal.
- Rode o **botão MENU** para a esquerda ou direita para seleccionar **Modo de reposição a zero** na linha superior (3.º ícone a partir do lado esquerdo).
- Prima o **botão MENU** para aceder ao modo de reposição a zero.
- Selecione a distância de reposição a zero, rodando o **botão MENU**, prima brevemente o botão para aceder a **Distância de reposição a zero**.
- Quando colocar a espingarda numa posição estável, mova a retícula do ponto do alvo (primeiro alvo térmico) para o ponto de impacto (coloque o alvo térmico na parte superior do buraco da bala).
- **X** e **Y** representam, respetivamente, os eixos horizontal e vertical.
- Para alterar o eixo **X**, coloque a linha azul no **X** e prima o **botão MENU**.
- Rode o **botão MENU** para a esquerda ou direita para mover a retícula para o ponto de impacto.
- Para sair da regulação do eixo **X**, prima continuamente o **botão MENU**. Rode o **botão MENU** para ir para a regulação do eixo **Y**. Para guardar a regulação, coloque a linha azul na opção **Guardar** e prima o **botão MENU**.

GUIA DE REPOSIÇÃO A ZERO

- Depois de regular, faça um disparo para confirmar a reposição a zero. Se necessário, regule o ponto de impacto através dos passos indicados acima.
- Para sair do **modo Reposição a zero**, prima continuamente o **botão MENU**.

VALOR DE CLIQUE (EM MM)	 50 m	 100 m	 200 m	 300 m
MARTEN 420	13,28	26,56	53,12	79,68
MARTEN 430	9,49	18,98	37,96	59,94
MARTEN 450	6,64	13,28	26,56	39,84
MARTEN 620	15	30	60	90
MARTEN 630	10,71	21,42	42,84	64,26
MARTEN 650	7,5	15	30	45

05

Utilize sempre a pilha original fornecida na embalagem com o dispositivo. Insira a pilha na direção indicada na imagem de introdução da descrição do dispositivo e não faça força quando inseri-la. Há indicações nas partes laterais da pilha que correspondem à ranhura na caixa da pilha. A forma específica da pilha permite inseri-la na respetiva caixa, mas apenas numa direção. Isto facilita a inserção correta da pilha, mesmo no escuro.

Carregue a pilha apenas com o carregador original. O carregador tem duas aberturas para carregar duas pilhas em simultâneo. A forma específica da pilha permite inseri-la na abertura, mas apenas numa direção.

Quando é inserida no dispositivo, a pilha pode ser também carregada em conjunto com a pilha interna. Para carregar a pilha interna, insira o cabo USB-C na porta USB-C no lado direito da lente ocular do dispositivo (5) e o outro lado do cabo no transformador (com a respetiva ficha). Utilize apenas o cabo USB-C e o transformador fornecidos com o dispositivo.

SUBSTITUIR/CARREGAR PILHAS

ATENÇÃO

Quando carregar a pilha, siga o método descrito neste manual e respeite as instruções de segurança de carregamento. O carregamento inadequado pode causar sobreaquecimento ou danos na pilha e pode ser perigoso para a saúde humana. Não tente abrir ou desmontar a pilha sejam quais forem as circunstâncias. Se algum líquido da pilha entrar em contacto com os seus olhos, enxague-os de imediato com água corrente e limpa e contacte um médico de imediato.

Não coloque a pilha num ambiente a elevadas temperaturas ou perto de objetos a elevadas temperaturas. Não coloque em curto-circuito os grampos positivos e negativos dos contactos da pilha. Não coloque a pilha num ambiente húmido ou dentro de água.

Durante a manutenção e limpeza deste dispositivo, respeite as seguintes regras:

Os dispositivos têm uma estrutura resistente à água e ao pó, mas, ao contrário de outros dispositivos optoeletrônicos, exigem um manuseamento cuidadoso e protecção das superfícies óticas contra danos. Quando não utilizar o dispositivo, é aconselhável proteger as superfícies óticas externas com uma tampa. Limpe as peças mecânicas do dispositivo com um pano macio. Limpe as peças óticas com um soprador ou o pano antiestático também incluído na embalagem. Depois de utilizar o dispositivo à chuva, é recomendável secá-lo bem com um pano macio.

Não exponha os dispositivos diretamente a radiação térmica de elevada intensidade, como o sol, lasers, etc.

Não desmonte o dispositivo, pode danificá-lo e anular a garantia.

**MARTEN 450****MARTEN 650**

07

NOME

MARTEN 420

Ampliação	1,6x (ótica), 4x (digital)
Resolução do sensor	400x300 px
Tipo de núcleo	Cerâmica VOx, 17µm
Ø da objetiva	25 mm
Taxa de atualização	50 Hz
Tipo de visor	1024X768 pixels, OLED
Campo de visão	15,49°×11,65°
Paletas de cores	6 tipos
Disparar a distâncias diferentes	Sim
Deteção de alvos (1,7 m)	700 m
Wi-Fi	Sim
PIP	Sim
Tirar fotografias/gravar vídeos	Sim
Armazenamento	16 GB
Temperatura de funcionamento	-20 °C a +55 °C
Tempo de funcionamento (t=25 °C)	Até 10 h
Calibre máximo recomendado	.30-06 Springfield
Dimensões (C, L, A), altura	367x107x69 mm, 930 g

PARÂMETROS

MARTEN 430

2,3x (ótica), 4x (digital)

400x300 px

Cerâmica VOx, 17µm

35 mm

50 Hz

1024X768 pixels, OLED

11,1°x8,33°

6 tipos

Sim

1000 m

Sim

Sim

Sim

16 GB

-20 °C a +55 °C

Até 10 h

.30-06 Springfield

367x107x69 mm, 940 g

MARTEN 450

3,2x (ótica), 4x (digital)

400x300 px

Cerâmica VOx, 17µm

50 mm

50 Hz

1024X768 pixels, OLED

7,78°x5,84°

6 tipos

Sim

1400 m

Sim

Sim

Sim

16 GB

-20 °C a +55 °C

Até 10 h

.30-06 Springfield

377x107x69 mm, 950 g

07

NOME

MARTEN 620

Ampliação	1,4x (ótica), 8x (digital)
Resolução do sensor	640x480 px
Tipo de núcleo	Cerâmica VOx, 12µm
Ø da objetiva	25 mm
Taxa de atualização	50 Hz
Tipo de visor	1024X768 pixels, OLED
Campo de visão	17,46°×13,14°
Paletas de cores	6 tipos
Disparar a distâncias diferentes	Sim
Deteção de alvos (1,7 m)	1000 m
Wi-Fi	Sim
PIP	Sim
Tirar fotografias/gravar vídeos	Sim
Armazenamento	16 GB
Temperatura de funcionamento	-20 °C a +55 °C
Tempo de funcionamento (t=25 °C)	Até 10 h
Calibre máximo recomendado	.30-06 Springfield
Dimensões (C, L, A), altura	367x107x69 mm, 980 g

PARÂMETROS

MARTEN 630

2x (ótica), 8x (digital)

640x480 px

Cerâmica VOx, 12µm

35 mm

50 Hz

1024X768 pixels, OLED

12,52°x9,41°

6 tipos

Sim

1400 m

Sim

Sim

Sim

16 GB

-20 °C a +55 °C

Até 10 h

.30-06 Springfield

367x107x69 mm, 980 g

MARTEN 650

2,8x (ótica), 8x (digital)

640x480 px

Cerâmica VOx, 12µm

50 mm

50 Hz

1024X768 pixels, OLED

8,78°x6,59°

6 tipos

Sim

2000 m

Sim

Sim

Sim

16 GB

-20 °C a +55 °C

Até 10 h

.30-06 Springfield

367x107x69 mm, 990 g

1. O dispositivo não pode ser iniciado.

Solução: Substitua a pilha ou ligue um adaptador de carregamento através da porta USB-C.

2. O dispositivo não capta imagens nem grava vídeos.

Solução: O armazenamento interno está cheio, formate o cartão de memória interno.

3. A hora indicada no dispositivo não corresponde à hora atual.

Solução: Restaure a data e a hora no menu principal do dispositivo.

4. O visor desliga-se durante a utilização.

Solução: Prima brevemente de novo qualquer botão para ativar o dispositivo. Em seguida, o visor acende-se.

5. A imagem no dispositivo fica desfocada durante a utilização.

Solução: Foque a imagem com o anel de focagem na objetiva do dispositivo até a imagem ficar nítida.

As condições adequadas de armazenamento e transporte do dispositivo estão indicadas abaixo.

Para utilizar o dispositivo corretamente, é necessário seguir as instruções indicadas. Guarde as instruções para referência futura.

Armazenamento:

1. O dispositivo fornecido na embalagem original deve ser armazenado num local limpo e bem ventilado, sem humidade e gases corrosivos, a uma gama de temperaturas entre -30 °C e 60 °C. É aconselhável armazenar o dispositivo na embalagem com um coletor de humidade, por exemplo, sílica-gel.

2. Retire e carregue o dispositivo de três em três meses.

Transporte:

Durante o transporte, o dispositivo deve ser protegido da chuva, imersão em líquidos e quedas. Evite sujeitar o dispositivo a vibrações e choques intensos. Manuseie o dispositivo com cuidado, não o atire de maneira deliberada nem o sujeite a pressão mecânica e abrasão excessivas.

PILHAS

As pilhas não devem ser eliminadas em conjunto com resíduos domésticos normais. Por este motivo, de acordo com a lei, as pilhas devem ser devolvidas. Podem ser eliminadas gratuitamente perto do seu local de residência (por exemplo, em lojas ou num centro de reciclagem). As pilhas estão assinaladas com o símbolo de um caixote do lixo riscado com uma cruz, bem como símbolos de produtos químicos, que indicam as substâncias perigosas contidas nas pilhas: “Cd” significa cádmio, “Hg” significa mercúrio e “Pb” significa chumbo.

CONFORMIDADE

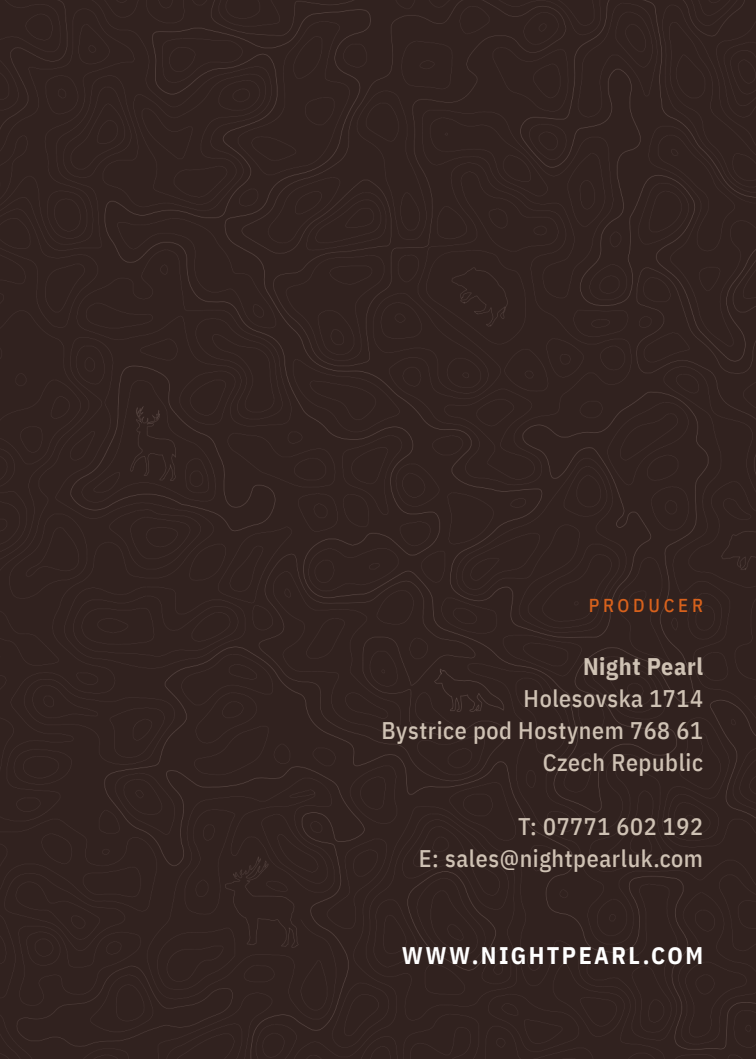
Os produtos estão em conformidade com as directivas da União Europeia 2004/108/UE, 2011/65/UE e 2012/19/UE.

PRODUTO

No final da vida útil, o produto não deve ser eliminado em conjunto com resíduos domésticos. Por este motivo, de acordo com a lei, estes produtos devem ser eliminados em separado dos resíduos normais. Podem ser eliminadas gratuitamente perto do seu local de residência (por exemplo, pode colocá-las num contentor de resíduos eléctricos ou num centro de reciclagem).

As imagens utilizadas neste manual servem apenas de referência e podem variar ligeiramente do produto que adquiriu.





PRODUCER

Night Pearl

Holesovska 1714

Bystrice pod Hostynem 768 61

Czech Republic

T: 07771 602 192

E: sales@nightpearluk.com

WWW.NIGHTPEARL.COM